

# Официален вестник

## на Европейския съюз

L 109



Издание  
на български език

Законодателство

Година 52  
30 април 2009 г.

Съдържание

I Актове, приети по силата на Договорите за ЕО/Евратом, чието публикуване е задължително

### РЕГЛАМЕНТИ

Регламент (ЕО) № 354/2009 на Комисията от 29 април 2009 година за определяне на фиксирани стойности при внос за определяне на входната цена на някои плодове и зеленчуци ..... 1

★ Регламент (ЕО) № 355/2009 на Комисията от 31 март 2009 година за изменение на Регламент (ЕО) № 2869/95 относно таксите, събирани от Службата за хармонизиране във вътрешния пазар (марки и дизайн) и Регламент (ЕО) № 2868/95 за прилагане на Регламент (ЕО) № 40/94 на Съвета относно марката на Общността ..... 3

★ Регламент (ЕО) № 356/2009 на Комисията от 29 април 2009 година за образуване на процедура по преразглеждане, свързано с „нов износител“, на Регламент (ЕО) № 452/2007 на Съвета за налагане на окончателно антидъмпингово мито върху вноса на дъски за гладене с произход, *inter alia*, от Китайската народна република, за отмяна на митото по отношение на вноса от един износител от тази държава и за подлагане на този внос на регистрационен режим ..... 6

### ДИРЕКТИВИ

★ Директива 2009/35/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 23 април 2009 година относно оцветителите, които могат да се добавят към лекарствени продукти (преработена) <sup>(1)</sup> 10

<sup>(1)</sup> Текст от значение за ЕИП

- ★ Директива 2009/46/ЕО на Комисията от 24 април 2009 година за изменение на Директива 2006/87/ЕО на Европейския парламент и на Съвета за установяване на технически изисквания за плавателните съдове по вътрешни водни пътища <sup>(1)</sup> ..... 14

РЕШЕНИЯ, ПРИЕТИ СЪВМЕСТНО ОТ ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И ОТ СЪВЕТА

- ★ Решение № 357/2009/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 22 април 2009 година относно процедурата за предварителен преглед и консултация за някои закони, подзаконови и административни разпоредби, предвидени от държавите-членки в областта на транспорта (кодифицирана версия) ..... 37

---

II *Актове, приети по силата на Договорите за ЕО/Евратом, чието публикуване не е задължително*

РЕШЕНИЯ

Съвет

2009/352/ЕО:

- ★ Решение на Съвета от 23 април 2009 година за назначаване на член от Германия в Комитета на регионите ..... 40

2009/353/ЕО:

- ★ Решение на Съвета от 27 април 2009 година за установяване на позицията, която Общността ще приеме в рамките на Комитета за продоволствена помощ, по отношение на удължаването на срока на действие на Конвенцията за продоволствената помощ от 1999 година ..... 41

Комисия

2009/354/ЕО:

- ★ Решение на Комисията от 30 март 2009 година за удължаване на периода на ограниченото признаване от страна на Общността на Гръцкия корабен регистър (HRS) (нотифицирано под номер C(2009) 2130)..... 42

2009/355/ЕО:

- ★ Решение на Комисията от 28 април 2009 година за разрешаване на пускането на пазара на ликопен олеорезин от домати като нова хранителна съставка по силата на Регламент (ЕО) № 258/97 на Европейския парламент и на Съвета (нотифицирано под номер C(2009) 3036) .... 47



<sup>(1)</sup> Текст от значение за ЕИП

## I

(Актове, приети по силата на Договорите за ЕО/Евратом, чието публикуване е задължително)

## РЕГЛАМЕНТИ

## РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 354/2009 НА КОМИСИЯТА

от 29 април 2009 година

за определяне на фиксирани стойности при внос за определяне на входната цена на някои плодове и зеленчуци

КОМИСИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 1234/2007 на Съвета от 22 октомври 2007 г. за установяване на обща организация на селскостопанските пазари и относно специфични разпоредби за някои земеделски продукти („Общ регламент за ООП“) <sup>(1)</sup>,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 1580/2007 на Комисията от 21 декември 2007 г. за определяне на правила за прилагане на регламенти (ЕО) № 2200/96, (ЕО) № 2201/96 и (ЕО) № 1182/2007 на Съвета в сектора на плодовете и зеленчуците <sup>(2)</sup>, и по-специално член 138, параграф 1 от него,

като има предвид, че:

в изпълнение на резултатите от Уругвайския кръг от многостранните търговски преговори Регламент (ЕО) № 1580/2007 посочва критерии за определяне от Комисията на фиксирани стойности при внос от трети страни за продуктите и периодите, посочени в приложение XV, част А от посочения регламент,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Фиксираните стойности при внос, посочени в член 138 от Регламент (ЕО) № 1580/2007, са определени в приложението към настоящия регламент.

Член 2

Настоящият регламент влиза в сила на 30 април 2009 година.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 29 април 2009 година.

За Комисията

Jean-Luc DEMARTY

Генерален директор на Генерална дирекция  
„Земеделие и развитие на селските райони“

<sup>(1)</sup> ОВ L 299, 16.11.2007 г., стр. 1.

<sup>(2)</sup> ОВ L 350, 31.12.2007 г., стр. 1.

## ПРИЛОЖЕНИЕ

## Фиксирани стойности при внос за определяне на входната цена на някои плодове и зеленчуци

(EUR/100 kg)

Код по КН	Кодове на трети страни <sup>(1)</sup>	Фиксирана вносна стойност
0702 00 00	JO	88,9
	MA	78,2
	TN	139,0
	TR	114,1
	ZZ	105,1
0707 00 05	JO	155,5
	MA	37,3
	TR	141,5
	ZZ	111,4
0709 90 70	JO	216,7
	TR	92,4
	ZZ	154,6
0805 10 20	EG	44,5
	IL	58,0
	MA	46,7
	TN	64,9
	TR	69,2
	US	51,9
	ZZ	55,9
0805 50 10	TR	49,3
	ZA	56,7
	ZZ	53,0
0808 10 80	AR	83,6
	BR	70,7
	CA	113,8
	CL	84,8
	CN	112,7
	MK	33,9
	NZ	114,7
	US	128,2
	UY	63,7
	ZA	78,3
	ZZ	88,4
0808 20 50	AR	76,9
	CL	81,4
	CN	36,6
	NZ	141,0
	ZA	84,4
	ZZ	84,1

<sup>(1)</sup> Номенклатура на страните, определена с Регламент (ЕО) № 1833/2006 на Комисията (ОВ L 354, 14.12.2006 г., стр. 19). Код „ZZ“ означава „друг произход“.

## РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 355/2009 НА КОМИСИЯТА

от 31 март 2009 година

за изменение на Регламент (ЕО) № 2869/95 относно таксите, събирани от Службата за хармонизиране във вътрешния пазар (марки и дизайн) и Регламент (ЕО) № 2868/95 за прилагане на Регламент (ЕО) № 40/94 на Съвета относно марката на Общността

КОМИСИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 40/94 на Съвета от 20 декември 1993 г. относно марката на Общността<sup>(1)</sup>, и по-специално членове 139 и 157 от него,

като има предвид, че:

- (1) В член 139, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 40/94 е установено, че размерите на таксите, събирани от Службата за хармонизация във вътрешния пазар (наричана по-долу „Службата“), следва да бъдат определени така, че приходите от тях да са достатъчни за осигуряването на балансиран бюджет.
- (2) Службата генерира значителни резерви в наличности. Очаква се ново увеличаване на приходите на службата и в резултат на това — излишък на нейния бюджет. Това се дължи по-специално на заплащането на такси за подаване на заявление за търговска марка на Общността и регистрацията ѝ.
- (3) Намалването на таксите, следователно, би било една от мерките за гарантиране на балансиран бюджет, като в същото време бъде насърчаван достъпът на потребителите до общностната система на търговски марки.
- (4) С оглед намаляването на таксите и административната тежест както за потребителите, така и за Службата е необходимо тарифната структура да бъде опростена, като таксата за регистрация на търговска марка на Общността бъде приравнена на нула. Ще бъде заплащана следователно само такса за подаване на заявление, като премахането на таксата за регистрация преди регистрирането на търговска марка на Общността ще намали времето за обработка на съответната регистрация.
- (5) Във връзка с международните регистрации, посочващи Европейската общност, определянето на нула на регистрационната такса за търговска марка на Общността предполага, че размерът на таксата, подлежаща на възстановяване в съответствие с член 149, параграф 4 или член 151, параграф 4 от Регламент (ЕО) № 40/94, също трябва да бъде нула.
- (6) Намалването на таксите следва да осигури подходящ баланс между общностната и националните системи на търговски марки, като се вземе предвид бъдещото развитие на отношенията между Службата и службите по индустриална собственост на държавите-членки, включително заплащането на предоставяните от тези служби услуги.
- (7) Регламент (ЕО) № 2869/95 на Комисията от 13 декември 1995 година относно таксите, събирани от Службата за хармонизиране във вътрешния пазар (марки и дизайн),<sup>(2)</sup> както и Регламент (ЕО) № 2868/95 на Комисията от 13 декември 1995 година за прилагане на Регламент (ЕО) № 40/94 на Съвета относно марката на Общността,<sup>(3)</sup> следва да бъдат съответно изменени.
- (8) За гарантирането на правна сигурност и предоставянето на максимална полза на потребителите и Службата е необходима преходна разпоредба.
- (9) Предвидените в настоящия регламент мерки са в съответствие със становището на Комитета по таксите, правилата за прилагане и процедурата на апелативните съвети към Службата за хармонизация във вътрешния пазар (марки и дизайн).

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

## Член 1

Регламент (ЕО) № 2869/95 се изменя, както следва:

1. Таблицата в член 2 се изменя, както следва:

а) Точка 1 се заменя със следното:

„1. Базова такса за подаване на заявление за индивидуална търговска марка [член 26, параграф 2, правило 4, буква а)]	1 050“
--	--------

б) Точка 1б се заменя със следния текст:

„1б. Базова такса за подаване на заявление за индивидуална търговска марка по електронен път [член 26, параграф 2, правило 4, буква а)]	900“
---	------

<sup>(1)</sup> ОВ L 11, 14.1.1994 г., стр. 1.<sup>(2)</sup> ОВ L 303, 15.12.1995 г., стр. 33.<sup>(3)</sup> ОВ L 303, 15.12.1995 г., стр. 1.

в) Точка 3 се заменя със следния текст:

„3. Базова такса за подаване на заявление за колективна търговска марка [член 26, параграф 2 и член 64, параграф 3, правило 4, буква а) и правило 42] 1 800“

г) Точки от 7 до 11 се заменят със следното:

„7. Базова такса за регистрация на индивидуална търговска марка [член 45] 0

8. Такса за всеки клас продукти или услуги над три за индивидуална търговска марка [член 45] 0

9. Базова такса за регистрация на колективна търговска марка [член 45 и член 64, параграф 3] 0

10. Такса за всеки клас продукти или услуги над три за колективна търговска марка [член 45 и член 64, параграф 3] 0

11. Допълнителна такса за закъсняло заплащане на таксата за регистрация (точка 2 от член 157, параграф 2) 0“

2. В член 11, параграф 3 букви а) и б) се заменят със следния текст:

„а) за индивидуална търговска марка: 870 EUR плюс, където е приложимо, 150 EUR за всеки клас стоки и услуги над три;

б) за колективна търговска марка, както е посочено в правило 121, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 2868/95: 1 620 EUR плюс, където е приложимо, 300 EUR за всеки клас стоки и услуги над три.“

3. Член 13 се заменя със следния текст:

„Член 13

#### **Възстановяване на таксите при отказ от защита**

1. Когато отказът е за всички стоки и услуги, които се съдържат в обозначението на Европейската общност, или само за част от тях, размерът на таксата, която подлежи на възстановяване по член 149, параграф 4 или член 151, параграф 4 от Регламент (ЕО) № 40/94 на Съвета, е следният:

а) за индивидуална търговска марка: сумата, съответстваща на посочената в точка 7 на таблицата в член 2 такса плюс сумата, съответстваща на таксата, посочена в точка 8 на тази таблица за всеки клас стоки и услуги в международната регистрация над три;

б) за колективна търговска марка: сумата, съответстваща на посочената в точка 9 на таблицата в член 2 такса плюс сумата, съответстваща на таксата, посочена в точка 10 на тази таблица за всеки клас стоки и услуги в международната регистрация над три.

2. Възстановяването ще се извърши, след като бъде пуснато съобщението до международното бюро, съгласно правило 113, параграф 2, букви б) и в) или правило 115, параграф 5, букви б) и в) и параграф 6 от Регламент (ЕО) № 2868/95.

3. Таксите се възстановяват на притежателя на международната регистрация или негов представител.“

#### *Член 2*

Член 1 от Регламент (ЕО) № 2868/95 се изменя, както следва:

(1) В правило 13а, параграф 3 се заличава буква в).

(2) Правило 23 се заменя със следния текст:

„Правило 23

#### **Регистрация на търговската марка**

(1) Ако не е подадено възражение или подадено такова е било анулирано чрез оттегляне, отхвърляне или друга разпоредба, заявената търговска марка и посочените в правило 84, параграф 2 данни биват регистрирани в регистъра на търговските марки на Общността.

(2) Регистрацията се публикува в Бюлетина на търговските марки на Общността.“

#### *Член 3*

Настоящият регламент влиза в сила в деня след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Дадено заявление за търговска марка на Общността, по отношение на което описаното в правило 23, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 2868/1995 уведомление във варианта си в сила преди влизането в сила на настоящия регламент е било изпратено преди тази дата, продължава да бъде в приложното поле на Регламент (ЕО) № 2868/1995 и Регламент (ЕО) № 2869/1995 във вариантите им в сила преди влизането в сила на настоящия регламент.

Дадено международно заявление или искане за териториално разширяване, посочващо Европейската общност, подадено преди датата, на която сумите, посочени в член 11, параграф 3, букви а) и б) от Регламент (ЕО) № 2869/95, както е изменен от настоящия регламент, влизат в сила в съответствие с член 8, параграф 7, буква б) от Мадридския протокол, продължава да бъде в приложното поле на член 13 от Регламент (ЕО) № 2869/1995 във варианта си в сила преди влизането в сила на настоящия регламент.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 31 март 2009 година.

За Комисията  
Charlie McCREEVY  
Член на Комисията

---

## РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 356/2009 НА КОМИСИЯТА

от 29 април 2009 година

за образуване на процедура по преразглеждане, свързано с „нов износител“, на Регламент (ЕО) № 452/2007 на Съвета за налагане на окончателно антидъмпингово мито върху вноса на дъски за гладене с произход, *inter alia*, от Китайската народна република, за отмяна на митото по отношение на вноса от един износител от тази държава и за подлагане на този внос на регистрационен режим

КОМИСИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 384/96 на Съвета от 22 декември 1995 г. за защита срещу дъмпингов внос от страни, които не са членки на Европейската общност<sup>(1)</sup> (наричан по-долу „основният регламент“), и по-специално член 11, параграф 4 от него,

като има предвид, че:

## А. ИСКАНЕ ЗА ПЕРЕРАЗГЛЕЖДАНЕ

- (1) Комисията получи заявление за преразглеждане, свързано с „нов износител“, съгласно член 11, параграф 4 от основния регламент. Заявлението бе подадено от Greenwood Houseware (Zuhai) Ltd. (наричано по-долу „заявителят“), производител износител от Китайската народна република (наричана по-долу „засегнатата страна“).

## Б. ПРОДУКТ

- (2) Продуктът, подлежащ на преразглеждане, са дъски за гладене, независимо дали са самостоятелно стоящи или не, със или без отвеждане на парата и/или загряваща горна част и/или издухваща горна част, включително дъски за ръкави, и основни елементи от тях, т.е. крака, горна част и поставка за ютия, с произход от Китайската народна република („разглежданият продукт“), понастоящем класиран под кодове по КН ex 3924 90 90, ex 4421 90 98, ex 7323 93 90, ex 7323 99 91, ex 7323 99 99, ex 8516 79 70 и ex 8516 90 00.

## В. СЪЩЕСТВУВАЩИ МЕРКИ

- (3) Мярката, която понастоящем е в сила, е окончателно антидъмпингово мито, наложено с Регламент (ЕО) № 452/2007 на Съвета<sup>(2)</sup>, съгласно който вносът в Общността на разглеждания продукт с произход от Китайската народна република, включително на разглеждания продукт, произведен от заявителя, подлежи на окончателно антидъмпингово мито в размер на 38,1 %, с изключение на няколко изрично упоменати дружества, по отношение на които се прилагат индивидуални митнически ставки.

## Г. ОСНОВАНИЯ ЗА ПЕРЕРАЗГЛЕЖДАНЕТО

- (4) Заявителят твърди, че работи в условията на пазарна икономика, както са определени в член 2, параграф 7, буква в) от основния регламент, или, като алтернативен вариант, желае да се ползва с индивидуално третиране в съответствие с член 9, параграф 5 от основния регламент. Заявителят твърди също така, че не е изнасял разглеждания продукт в Общността през периода на разследването, на който са основани антидъмпинговите мерки, т.е. периода от 1 януари 2005 г. до 31 декември 2005 г. (наричан по-долу „първоначалният период на разследване“), и че не е свързан с никой от производителите износители на продукта, по отношение на които се прилагат посочените по-горе антидъмпингови мерки.
- (5) Освен това заявителят твърди, че е започнал да изнася разглеждания продукт в Общността след края на първоначалния период на разследване.

## Д. ПРОЦЕДУРА

- (6) Производителите от Общността, за които е известно, че са засегнати, са информирани за горното заявление и им е предоставена възможност да отправят коментари. Не са получени коментари.
- (7) След като проучи наличните доказателства, Комисията стигна до заключението, че са налице достатъчно доказателства, обосноваващи образуването на процедура по преразглеждане, свързано с „нов износител“, съгласно член 11, параграф 4 от основния регламент. При получаване на заявлението, посочено в съображение 8, буква в) по-долу, ще бъде определено дали заявителят работи в условията на пазарна икономика, както са определени в член 2, параграф 7, буква в) от основния регламент, или, като алтернативен вариант, дали заявителят отговаря на изискванията за прилагане на индивидуално мито, определено в съответствие с член 9, параграф 5 от основния регламент. В такъв случай ще бъде определен индивидуалният дъмпингов марж за заявителя и, ако се установи дъмпинг, ще бъде определен размерът на митото, на което следва да подлежи неговият внос на разглеждания продукт в Общността.
- (8) Ако се установи, че заявителят отговаря на изискванията за определяне на индивидуално мито, може да е необходимо да се измени митническата ставка, която понастоящем се прилага за вноса на разглеждания продукт от дружества, които не са поименно упоменати в член 1, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 452/2007.

<sup>(1)</sup> ОВ L 56, 6.3.1996 г., стр. 1.

<sup>(2)</sup> ОВ L 109, 26.4.2007 г., стр. 12.



**а) Въпросници**

С цел да получи информацията, която счита за необходима за целите на разследването, Комисията ще изпрати въпросник на заявителя.

**б) Събиране на информация и провеждане на изслушвания**

Всички заинтересовани страни се приканват да изложат становищата си в писмен вид и да предоставят доказателства в тяхна подкрепа.

Наред с това Комисията може да изслуша заинтересованите страни, при условие че отправят писмено искане, от което да е видно, че са налице специални основания да бъдат изслушани.

Обръща се внимание на факта, че възможността за упражняване на повечето процедурни права, определени в основния регламент, зависи от това, дали страните са заявили своя интерес в рамките на срока, предвиден в настоящия регламент.

**в) Статут за третиране като дружество, работещо в условията на пазарна икономика/индивидуално третиране**

В случай че заявителят представи достатъчно доказателства, от които е видно, че работи в условията на пазарна икономика, т.е. че отговаря на критериите, определени в член 2, параграф 7, буква в) от основния регламент, ще бъде определена нормална стойност в съответствие с член 2, параграф 7, буква б) от основния регламент. За тази цел трябва да бъде подадено надлежно подкрепено с доказателства заявление в срока, определен в член 4, параграф 3 от настоящия регламент. Комисията ще изпрати формуляр за заявлението както на заявителя, така и на органите на Китайската народна република. Този формуляр за заявление може да бъде използван от заявителя и за да поиска индивидуално третиране, т.е. когато дружеството отговаря на критериите, определени в член 9, параграф 5 от основния регламент.

**Избор на страна с пазарна икономика**

В случай че на заявителя не бъде предоставен статут за третиране като дружество, работещо в условията на пазарна икономика, но той отговаря на изискванията за определяне на индивидуално мито в съответствие с член 9, параграф 5 от основния регламент, ще се използва подходяща страна с пазарна икономика, за да се определи нормалната стойност по отношение на Китайската народна република в съответствие с член 2, параграф 7, буква а) от основния регламент. Комисията предвижда отново да използва Турция за тази цел, както бе направено в разследването, което доведе до налагането на мерките върху вноса на разглеждания продукт с

произход от Китайската народна република. Заинтересованите страни се приканват да изразят становището си доколкото този избор е подходящ в срока, определен в член 4, параграф 2 от настоящия регламент.

Освен това, в случай че на заявителя е предоставен статут за третиране като дружество, работещо в условията на пазарна икономика, Комисията може при необходимост да използва и заключенията относно нормалната стойност, определена в подходяща страна с пазарна икономика — например с цел замяна на ненадеждни елементи на разходите или цената в Китайската народна република, които са нужни за определянето на нормалната стойност, ако поисканите надеждни данни не са налични в Китайската народна република. Комисията смята и за тази цел да използва Турция.

**Е. ОТМЯНА НА ДЕЙСТВАЩОТО МИТО И РЕГИСТРИРАНЕ НА ВНОСА**

- (9) Съгласно член 11, параграф 4 от основния регламент действащото антидъмпингово мито следва да се отмени по отношение на вноса на разглеждания продукт, произведен и продаван за износ в Общността от заявителя. Същевременно този внос следва да бъде подложен на регистрационен режим в съответствие с член 14, параграф 5 от основния регламент, за да може, в случай че по време на преразглеждането бъде установен дъмпинг от страна на заявителя, антидъмпинговите мита да могат да бъдат начислени с обратна сила от датата на започване на настоящата процедура по преразглеждане. Размерът на възможните бъдещи задължения на заявителя не би могъл да бъде изчислен на този етап на процедурата.

**Ж. СРОКОВЕ**

- (10) В интерес на доброто административно управление следва да се определят срокове, в рамките на които:

а) заинтересованите страни могат да заявят своя интерес пред Комисията, да изложат своите становища в писмена форма и да върнат попълнен въпросника, посочен в съображение 8, буква а) от настоящия регламент, или да предоставят всяка друга информация, която да бъде взета предвид по време на разследването;

б) заинтересованите страни могат да отправят писмено искане да бъдат изслушани от Комисията.

**З. ОТКАЗ ЗА СЪДЕЙСТВИЕ**

- (11) В случай че заинтересована страна откаже достъп или не предостави в срок необходимата информация, или значително възпрепятства разследването, заключенията, положителни или отрицателни, могат да бъдат направени въз основа на наличните факти, в съответствие с член 18 от основния регламент.

- (12) Ако заинтересована страна предостави невярна или подвеждаща информация, тя не се взема под внимание и в съответствие с член 18 от основния регламент се използват наличните факти. Ако заинтересована страна не съдейства или оказва само частично съдействие и в резултат на това констатациите се основават на наличните факти в съответствие с член 18 от основния регламент, резултатът от разследването за такава страна може да бъде по-малко благоприятен от този, ако тя бе сътрудничила.

#### И. ОБРАБОТКА НА ЛИЧНИ ДАННИ

- (13) Следва да се има предвид, че с всички лични данни, събрани по време на настоящото разследване, ще се борави в съответствие с Регламент (ЕО) № 45/2001 на Европейския парламент и на Съвета от 18 декември 2000 г. относно защитата на лицата по отношение на обработката на лични данни от институции и органи на Общността и за свободното движение на такива данни <sup>(1)</sup>.

#### Й. СЛУЖИТЕЛ ПО ИЗЛУШВАНИЯТА

- (14) Следва също да се има предвид, че ако заинтересованите страни смятат, че се натъкват на трудности при упражняването на правото си на защита, те могат да поискат намесата на служителя по изслушванията на ГД „Търговия“. Той действа като посредник между заинтересованите страни и службите на Комисията, а когато е необходимо, служи като медиатор във връзка с процедурни въпроси, касаещи защитата на техните интереси в настоящата процедура, по-специално що се отнася до проблеми, свързани с достъпа до досието, поверителността, удължаването на сроковете и обработката на писмено и/или устно изложените становища. За допълнителна информация и данни за контакт заинтересованите страни могат да посетят уебстраниците на служителя по изслушванията на уебсайта на ГД „Търговия“ (<http://ec.europa.eu/trade>),

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

#### Член 1

Образува се процедура по преразглеждане на Регламент (ЕО) № 452/2007 на основание член 11, параграф 4 от Регламент (ЕО) № 384/96, за да се определи дали и до каква степен вносът на дъски за гладене, независимо дали са самостоятелно стоящи или не, със или без отвеждане на парата и/или загаряваща горна част и/или издухваща горна част, включително дъски за ръкави, и основни елементи от тях, т.е. крака, горна част и поставка за ютия, попадащи под кодове по КН ex 3924 90 90, ex 4421 90 98, ex 7323 93 90, ex 7323 99 91, ex 7323 99 99, ex 8516 79 70 и ex 8516 90 00 (кодове по ТАРИК 3924 90 90 10, 4421 90 98 10, 7323 93 90 10, 7323 99 91 10, 7323 99 99 10, 8516 79 70 10 и 8516 90 00 51), с произход от Китайската народна република, произведени и продавани за износ в Общността от Greenwood Houseware (Zuhai) Ltd. (допълнителен код по ТАРИК А953), подлежи на окончателно антидъмпингово мито, наложено с Регламент (ЕО) № 452/2007.

<sup>(1)</sup> ОВ L 8, 12.1.2001 г., стр. 1.

#### Член 2

Антидъмпинговото мито, наложено с Регламент (ЕО) № 452/2007, се отменя по отношение на вноса по член 1.

#### Член 3

Митническите органи на държавите-членки се приканват в съответствие с член 14, параграф 5 от Регламент (ЕО) № 384/96 да предприемат необходимите действия за регистриране на вноса по член 1. Срокът на действие на регистрационния режим изтича девет месеца след датата на влизане в сила на настоящия регламент.

#### Член 4

1. За да може изложеното от тях да бъде взето предвид по време на разследването, заинтересованите страни трябва да заявят своя интерес пред Комисията, да представят становищата си в писмен вид и да върнат попълнен въпросник, посочен в съображение 8, буква а) от настоящия регламент, или да представят всяка друга информация в рамките на 40 дни от датата на влизане в сила на настоящия регламент, освен ако не е посочено друго. В рамките на същия 40-дневен срок заинтересованите страни могат също така да заявят в писмена форма, че искат да бъдат изслушани от Комисията.

2. Страните по разследването, които желаят да изразят становището си доколко е подходящ изборът на Турция, предвидена като трета страна с пазарна икономика за целите на установяването на нормална стойност по отношение на Китайската народна република, трябва да представят становищата си в срок 10 дни от датата на влизане в сила на настоящия регламент.

3. Надлежно подкрепеното с доказателства заявление за получаване на статут на дружество, работещо в условията на пазарна икономика и/или ползване с индивидуално третиране, трябва да се получи в Комисията в срок 21 дни от датата на влизане в сила на настоящия регламент.

4. Всички изявления и искания, отправени от заинтересованите страни, трябва да бъдат в писмен вид (не в електронна форма, освен ако не е посочено друго) и трябва да съдържат име, адрес, електронен адрес, номер на телефон и на факс на заинтересованата страна. Всички писмени изявления, включително информацията, която се изисква от настоящия регламент, попълненият въпросник и кореспонденцията, предоставени от заинтересованите страни на поверителна основа, се обозначават с „Limited“ <sup>(2)</sup> и в съответствие с член 19, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 384/96 се придружават от неповерителна версия, обозначена с „For inspection by interested parties“.

<sup>(2)</sup> Това означава, че документът е само за вътрешно ползване. Той е защитен съгласно член 4 от Регламент (ЕО) № 1049/2001 на Европейския парламент и на Съвета (ОВ L 145, 31.5.2001 г., стр. 43). Това е поверителен документ по смисъла на член 19 от Регламент (ЕО) № 384/96 на Съвета (ОВ L 56, 6.3.1996 г., стр. 1) и член 6 от Споразумението на СТО за прилагането на член VI от Общото споразумение за митата и търговията (ГАТТ) от 1994 г. (Антидъмпингово споразумение).

Всяка информация по въпроса и/или всяко искане за изслушване трябва да се изпращат на следния адрес:

European Commission  
Directorate General for Trade  
Directorate H  
Office: N105 4/92  
1049 Brussels  
BELGIUM  
Факс (322) 295 65 05

Член 5

Настоящият регламент влиза в сила в деня след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 29 април 2009 година.

За Комисията  
Catherine ASHTON  
Член на Комисията

---

## ДИРЕКТИВИ

## ДИРЕКТИВА 2009/35/ЕО НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА

от 23 април 2009 година

относно оцветителите, които могат да се добавят към лекарствени продукти

(преработена)

(текст от значение за ЕИП)

ЕВРОПЕЙСКИЯТ ПАРЛАМЕНТ И СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взеха предвид Договора за създаване на Европейската общност, и по-специално член 95 от него,

като взеха предвид предложението на Комисията,

като взеха предвид становището на Европейския икономически и социален комитет <sup>(1)</sup>,в съответствие с процедурата, предвидена в член 251 от Договора <sup>(2)</sup>,

като имат предвид, че:

- (1) Директива 78/25/ЕИО на Съвета от 12 декември 1977 г. относно сближаването на законодателствата на държавите-членки, отнасящи се за оцветителите, които могат да се добавят към лекарствени препарати <sup>(3)</sup> е била неколкратно и съществено изменяна <sup>(4)</sup>. Тъй като предстои да бъдат внесени допълнителни изменения, посочената директива следва да бъде преработена с цел постигане на яснота.
- (2) Първостепенна цел на всяко законодателство относно лекарствените продукти трябва да бъде опазването на общественото здраве. Тази цел обаче трябва да бъде постигната чрез средства, които да не пречат развитието на фармацевтичната промишленост или търговията с лекарствени продукти в рамките на Общността.
- (3) В Директива 94/36/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 30 юни 1994 г. относно оцветители за влагане в храни <sup>(5)</sup> се установява списък на веществата, чиято

употреба е разрешена за целите на оцветяването на хранителни продукти, но все още съществуват различия между законодателствата на държавите-членки относно оцветяването на лекарствените продукти.

- (4) Тези различия допринасят за създаването на пречки пред търговията с лекарствени продукти в границите на Общността и търговията с оцветители, които могат да се добавят към тези продукти. Такива различия следователно засягат пряко функционирането на вътрешния пазар.
- (5) Опитът е показал, че здравни основания не могат да обуславят забрана да се използват в изготвянето на лекарствени продукти оцветители, чието използване е разрешено по отношение на оцветяването на хранителните продукти. Следователно приложение I към Директива 94/36/ЕО, както и приложението към Директива 95/45/ЕО на Комисията от 26 юли 1995 г. за определяне на специфични критерии за чистота на оцветителите, които са предназначени за влагане в храни <sup>(6)</sup> следва да се прилагат и по отношение на лекарствените продукти.
- (6) Когато обаче използването на оцветител в хранителни продукти и в лекарствени продукти е забранено с цел да се осигури защита на общественото здраве, технологичните и икономическите сътресения следва да се избягват, доколкото е възможно. За тази цел следва да бъде предвидена процедура, с която да се установи тясно сътрудничество между държавите-членки и Комисията в рамките на комитет за адаптиране към техническия прогрес на директивите за премахване на техническите пречки пред търговията в сектора на оцветителите, които могат да бъдат добавяни към лекарствени продукти.
- (7) Мерките, необходими за прилагането на настоящата директива, следва да се приемат в съответствие с Решение 1999/468/ЕО на Съвета от 28 юни 1999 г. за установяване на условията и реда за упражняване на изпълнителните правомощия, предоставени на Комисията <sup>(7)</sup>.

<sup>(1)</sup> ОВ С 162, 25.6.2008 г., стр. 41.

<sup>(2)</sup> Становище на Европейския парламент от 23 септември 2008 г. (все още не публикувано в Официален вестник) и решение на Съвета от 23 март 2009 г.

<sup>(3)</sup> ОВ L 11, 14.1.1978 г., стр. 18.

<sup>(4)</sup> Вж. приложение I, част А.

<sup>(5)</sup> ОВ L 237, 10.9.1994 г., стр. 13. Директива, която предстои да бъде отменена от Регламент (ЕО) № 1333/2008 на Европейския парламент и на Съвета от 16 декември 2008 г. относно добавките в храните (ОВ L 354, 31.12.2008 г., стр. 16).

<sup>(6)</sup> ОВ L 226, 22.9.1995 г., стр. 1. Директива, която предстои да бъде отменена от Регламент (ЕО) № 1333/2008.

<sup>(7)</sup> ОВ L 184, 17.7.1999 г., стр. 23.

- (8) По-специално на Комисията следва да бъде предоставено правомощие за изменение на ограничения период за използване на лекарствените продукти. Тъй като тези мерки имат общ характер и са предназначени да изменят несъществени елементи на настоящата директива чрез допълването ѝ с нови несъществени елементи, те трябва да бъдат приети в съответствие с процедурата по регулиране с контрол, предвидена в член 5а от Решение 1999/468/ЕО.
- (9) Новите елементи, въведени в настоящата директива, се отнасят единствено до процедурите на комитета. Следователно не е необходимо транспонирането им от държавите-членки.
- (10) Настоящата директива не следва да засяга задълженията на държавите-членки относно сроковете за транспониране в националното законодателство на директивите, които са посочени в приложение I, част Б,

ПРИЕХА НАСТОЯЩАТА ДИРЕКТИВА:

#### Член 1

Държавите-членки не разрешават за оцветяване на лекарствени продукти за хуманна и ветеринарна употреба, както са определени в член 1 от Директива 2001/82/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 6 ноември 2001 г. относно кодекса на Общността за ветеринарните лекарствени продукти <sup>(1)</sup> и в член 1 от Директива 2001/83/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 6 ноември 2001 г. за утвърждаване на кодекс на Общността относно лекарствени продукти за хуманна употреба <sup>(2)</sup>, други оцветители освен посочените в приложение I към Директива 94/36/ЕО.

#### Член 2

Държавите-членки предприемат всички необходими мерки, за да гарантират, че оцветителите, посочени в приложение I към Директива 94/36/ЕО, отговарят на общите спецификации на цветните алуминиеви лакове и специфични критерии за чистота, определени в приложението към Директива 95/45/ЕО.

#### Член 3

Методите за анализ, необходими за проверка дали са спазени общите и специфичните критерии за чистота, приети с Първа директива 81/712/ЕИО на Комисията от 28 юли 1981 г. относно установяване на методите за анализ в Общността за контрол на критериите за чистота на някои хранителни добавки <sup>(3)</sup>, се прилагат и за целите на настоящата директива.

#### Член 4

Когато даден оцветител бъде заличен от приложение I към Директива 94/36/ЕО, но е разрешено предлагането на пазара

на съдържащи този оцветител храни да продължи за ограничен период, съответната разпоредба се прилага и по отношение на лекарствените продукти.

Този ограничен период на използване обаче може да бъде изменен от Комисията по отношение на лекарствените продукти.

Тези мерки, предназначени да изменят несъществени елементи на настоящата директива чрез допълването ѝ, се приемат в съответствие с процедурата по регулиране с контрол, посочена в член 5, параграф 2.

#### Член 5

1. Комисията се подпомага от комитет.

2. При позоваване на настоящия параграф се прилагат член 5а, параграфи 1—4 и член 7 от Решение 1999/468/ЕО, като се вземат предвид разпоредбите на член 8 от него.

#### Член 6

Държавите-членки съобщават на Комисията текста на основните разпоредби от националното законодателство, които те приемат в областта, уредена с настоящата директива.

#### Член 7

Директива 78/25/ЕИО, изменена с актовете, посочени в приложение I, част А, се отменя, без да се засягат задълженията на държавите-членки относно посочените в приложение I, част Б срокове за транспониране в националното законодателство на директивите.

Позоваванията на отменената директива се считат за позовавания на настоящата директива и се четат съгласно таблицата на съответствието в приложение II.

#### Член 8

Настоящата директива влиза в сила на двадесетия ден след публикуването ѝ в *Официален вестник на Европейския съюз*.

#### Член 9

Адресати на настоящата директива са държавите-членки.

Съставено в Страсбург на 23 април 2009 година.

За Европейския парламент  
Председател  
H.-G. PÖTTERING

За Съвета  
Председател  
P. NEČAS

<sup>(1)</sup> ОВ L 311, 28.11.2001 г., стр. 1.

<sup>(2)</sup> ОВ L 311, 28.11.2001 г., стр. 67.

<sup>(3)</sup> ОВ L 257, 10.9.1981 г., стр. 1. Директива, която предстои да бъде отменена от Регламент (ЕО) № 1333/2008.

## ПРИЛОЖЕНИЕ I

## ЧАСТ А

**Отменена директива и списък на нейните последващи изменения****(посочени в член 7)**

Директива 78/25/ЕИО на Съвета  
(ОВ L 11, 14.1.1978 г., стр. 18)

Акт за присъединяване от 1979 г., приложение I, раздел X,  
буква Г  
(ОВ L 291, 19.11.1979 г., стр. 108)

Директива 81/464/ЕИО на Съвета  
(ОВ L 183, 4.7.1981 г., стр. 33)

Акт за присъединяване от 1985 г., приложение I, раздел IX,  
буква В  
(ОВ L 302, 15.11.1985 г., стр. 217)

Регламент (ЕО) № 807/2003 на Съвета  
(ОВ L 122, 16.5.2003 г., стр. 36)

Единствено приложение III, точка 25

## ЧАСТ Б

**Срокове за транспониране в националното законодателство****(посочени в член 7)**

Директива	Срок за транспониране
78/25/ЕИО	15 юни 1979 г. <sup>(1)</sup>
81/464/ЕИО	30 септември 1981 г.

<sup>(1)</sup> Съгласно член 7, параграф 2 от Директива 78/25/ЕИО: „2. Всяка държава-членка обаче има право да разреши на собствената си територия до края на период от 4 години след съобщаване на тази директива пускането на пазара на лекарствени препарати, съдържащи оцветители, които не отговарят на изискванията на настоящата директива, доколкото тези оцветители са били разрешени в тази държава-членка преди приемането на директивата.“

## ПРИЛОЖЕНИЕ II

Таблица на съответствието

Директива 78/25/ЕИО	Настоящата директива
Член 1, първа алинея	Член 1
Член 1, втора алинея	—
Членове 2 и 3	Членове 2 и 3
Член 4, първо изречение	Член 4, първа алинея
Член 4, второ изречение, първа част	Член 4, втора алинея
Член 4, второ изречение, втора част	Член 4, трета алинея
Член 5, параграф 1 и член 6, параграфи 1 и 2	Член 5
Член 6, параграф 3	—
Член 7, параграфи 1, 2 и 3	—
Член 7, параграф 4	Член 6
—	Член 7
—	Член 8
Член 8	Член 9
—	Приложение I
—	Приложение II

**ДИРЕКТИВА 2009/46/ЕО НА КОМИСИЯТА**

от 24 април 2009 година

**за изменение на Директива 2006/87/ЕО на Европейския парламент и на Съвета за установяване на технически изисквания за плавателните съдове по вътрешни водни пътища**

(текст от значение за ЕИП)

КОМИСИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,

като взе предвид Директива 2006/87/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 12 декември 2006 г. за установяване на технически изисквания за плавателните съдове по вътрешни водни пътища и за отмяна на Директива 82/714/ЕИО на Съвета <sup>(1)</sup>, и по-специално член 20, параграф 1, първото изречение от нея,

като има предвид, че:

- (1) От приемането на Директива 2006/87/ЕО през декември 2006 г. бяха одобрени изменения на регламента за инспекция на плавателни съдове по р. Рейн съгласно член 22 от ревизираната Конвенция за плаването по р. Рейн. Следователно е необходимо Директива 2006/87/ЕО да бъде съответно изменена.
- (2) Следва да се гарантира, че удостоверение за корабоплаване на Общността и удостоверение за корабоплаване, предоставяно в съответствие с регламента за инспекция на плавателни съдове по р. Рейн, се издават на основата на технически изисквания, които гарантират еквивалентно ниво на безопасност.
- (3) Следва да бъдат включени еквивалентни разпоредби на тези от регламента за инспекция на плавателни съдове по р. Рейн относно контрола по време на монтирането и използването на двигателите, попадащи в приложното поле на Директива 97/68/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 16 декември 1997 г. за сближаване законодателствата на държавите-членки във връзка с мерките за ограничаване емисиите на газообразни и прахообразни замърсители от двигатели с вътрешно горене, инсталирани в извънпътна подвижна техника <sup>(2)</sup>.
- (4) С цел избягване на нарушаването на конкуренцията, както и на различни равнища на безопасността измененията на Директива 2006/87/ЕО следва да бъдат извършени възможно най-бързо.

- (5) Мерките, предвидени в настоящата директива, са в съответствие със становището на комитета, посочен в член 7 от Директива 91/672/ЕИО на Съвета от 16 декември 1991 г. относно взаимното признаване на национални свидетелства за капитани на речни кораби за превоз на стоки и пътници по вътрешни водни пътища <sup>(3)</sup>.

ПРИЕ НАСТОЯЩАТА ДИРЕКТИВА:

**Член 1**

В приложение I към Директива 2006/87/ЕО текстът в глава 3 относно Италианската република се заменя със следното:

*„Италианска република**Всички плавателни национални водни пътища.“***Член 2**

Приложение II към Директива 2006/87/ЕО се изменя, както е посочено в приложение I към настоящата директива.

**Член 3**

Приложение V към Директива 2006/87/ЕО се изменя съгласно приложение II към настоящата директива.

**Член 4**

Държавите-членки, които имат вътрешни водни пътища, както е посочено в член 1, параграф 1 от Директива 2006/87/ЕО, въвеждат в сила необходимите закони, подзаконови и административни разпоредби, за да се съобразят с настоящата директива не по-късно от 30 юни 2009 г. Те незабавно информират Комисията за това.

Когато държавите-членки приемат тези разпоредби, в тях се съдържа позоваване на настоящата директива или то се извършва при официалното им публикуване. Условието и редът на позоваване се определят от държавите-членки.

<sup>(1)</sup> ОВ L 389, 30.12.2006 г., стр. 1.<sup>(2)</sup> ОВ L 59, 27.2.1998 г., стр. 1.<sup>(3)</sup> ОВ L 373, 31.12.1991 г., стр. 29.



*Член 5*

Настоящата директива влиза в сила в деня на публикуването ѝ в *Официален вестник на Европейския съюз*.

*Член 6*

Адресати на настоящата директива са държавите-членки, които имат вътрешни водни пътища, както е посочено в член 1, параграф 1 от Директива 2006/87/ЕО.

Съставено в Брюксел на 24 април 2009 година.

За Комисията  
Antonio TAJANI  
Заместник-председател

---

## ПРИЛОЖЕНИЕ I

1. Съдържанието се изменя, както следва:

а) заглавието на глава 8а се чете, както следва:

„ЕМИСИИ ОТ ГАЗООБРАЗНИ И ПРАХОВИ ЗАМЪРСЯВАЩИ ВЕЩЕСТВА ОТ ДИЗЕЛОВИТЕ ДВИГАТЕЛИ“;

б) следните членове, свързани с глава 8а, се добавят след заглавието на ГЛАВА 8а:

„Член 8а.01 — Определения

Член 8а.02 — Общи разпоредби

Член 8а.03 — Признати типови одобрения

Член 8а.04 — Изпитване на монтажа и междинно и специално изпитване

Член 8а.05 — Технически служби“;

в) заглавието на член 10.03а се заменя със следния текст:

„Неподвижно монтирани пожарогасителни системи за защита на помещенията за живеене, рулевите рубки и пространствата за пътници“;

г) заглавието на член 10.03б се заменя със следния текст:

„Неподвижно монтирани пожарогасителни системи за защита на машинните, котелните и помпените отделения“;

д) след член 24.07 се добавя следното заглавие:

„Член 24.08 — Преходна разпоредба към член 2.18“;

е) след член 24а.04 се добавя следното заглавие:

„Член 24а.05 — Преходна разпоредба към член 2.18“;

ж) след допълнение II се добавят следните допълнения:

„ДОПЪЛНЕНИЕ III — МОДЕЛ НА УНИКАЛНИЯ ЕВРОПЕЙСКИ ИДЕНТИФИКАЦИОНЕН НОМЕР НА ПЛАВАТЕЛНИЯ СЪД

ДОПЪЛНЕНИЕ IV — ДАННИ ЗА ИДЕНТИФИЦИРАНЕТО НА ПЛАВАТЕЛНИТЕ СЪДОВЕ

ДОПЪЛНЕНИЕ V — ПРОТОКОЛ ЗА ПАРАМЕТРИТЕ НА ДВИГАТЕЛЯ“.

2. Член 1.01 се изменя, както следва:

а) точка 52 се заменя със следното:

„52. „сборни пунктове“: частите на плавателния съд, които са специално защитени и в които хората се събират в случай на опасност;“

б) точка 76 се заменя със следното:

„76. „газене (Т)“: вертикалното разстояние в метри между най-ниската точка на корпуса, като не се взимат предвид килът или други прикрепени приспособления, и линията на максималното газене;“

в) след точка 76 се добавя точка 76а:

„76а. „общо газене ( $T_{OA}$ )“: вертикалното разстояние в метри между най-ниската точка на корпуса, включително кила или други прикрепени приспособления, и линията на максималното газене;“

г) след точка 97 се добавят точки 97а и 97б:

„97а. „навигационни светлини“: светене на навигационните светлини за идентифициране на плавателния съд;

97б. „светлинни сигнали“: светене в допълнение на визуални или звукови сигнали;“.

3. Член 2.07, параграф 1 се заменя със следния текст:

„1. Собственикът на плавателния съд или негов представител довежда до знанието на компетентния орган всяка промяна в името или собствеността на плавателния съд, всички повторни измервания и промени в регистрацията или на пристанището на домуване и изпраща удостоверението на Общността на въпросния орган за отразяване на промените.“

4. Член 7.04 се изменя, както следва:

а) параграф 3 се заменя със следния текст:

„3. Посоката на задвижващата тяга, действаща на плавателния съд, както и скоростта на въртене на гребния винт или главните двигатели трябва да бъдат показани.“;

б) в параграф 9 второто изречение се заменя със следния текст:

„Изискванията, изложени в параграфи 1—8, се прилагат *mutatis mutandis* предвид специфичните характеристики и разположение, избрани за горепосочените активни звена за управление и задвижване. По аналогия с параграф 2 всяко звено се управлява посредством ръкохватка, движеща се по дъга във вертикална равнина, приблизително успоредна на посоката на бутане на звеното. От положението на ръкохватката трябва да е ясна посоката на бутане, упражнена върху плавателния съд.

Ако винто-рулевата колона или крилчатият двигател не се управляват с ръкохватки, контролният орган може да позволи дерогации от параграф 2. Тези дерогации се посочват в клетка 52 в удостоверението на Общността.“

5. След глава 8 се добавя следната глава 8а:

#### „ГЛАВА 8а

### **ЕМИСИИ ОТ ГАЗООБРАЗНИ И ПРАХОВИ ЗАМЪРСЯВАЩИ ВЕЩЕСТВА ОТ ДИЗЕЛОВИТЕ ДВИГАТЕЛИ**

#### Член 8а.01

#### **Определения**

В настоящата глава:

1. „двигател“ означава двигател, който работи на принципа на самовъзпламеняването чрез съгъстване (дизелов двигател);
- 1а. „задвижващ двигател“ означава двигател за задвижването на плавателен съд по вътрешни водни пътища, както е определено в член 2 от Директива 97/68/ЕО <sup>(1)</sup>;
- 1б. „спомагателен двигател“ означава двигател, предназначен за приложения, различни от задвижването на плавателен съд;
- 1в. „заменящ двигател“ означава вече използван, основно ремонтиран двигател, който е предназначен да замени сегашния двигател и който е със същата конструкция (редови двигател, V-образен двигател) като двигателя за замяна, който има същия брой цилиндри и чиято мощност и обороти не се различават с повече от 10 % от мощността и скоростта на двигателя за замяна;

2. „типово одобрение“ означава процедурата, определена в член 2, второ тире от Директива 97/68/ЕО, както е изменена, при която държава-членка удостоверява, че тип двигател или фамилия двигатели отговарят на съответните технически изисквания относно нивото на емисиите на газообразни и прахови замърсяващи вещества от двигателя (двигателите);
3. „изпитване на монтажа“ означава процедурата, чрез която компетентният орган гарантира, че дори и ако двигател, монтиран в плавателен съд, от издаването на типовото одобрение насетне е претърпял модификации или приспособявания по отношение на нивото на емисиите на газообразни и прахови замърсяващи вещества, то той все още отговаря на техническите изисквания от настоящата глава;
4. „междинно изпитване“ означава процедурата, чрез която компетентният орган гарантира, че дори и ако двигател на плавателен съд от изпитването на монтажа насетне е претърпял модификации или приспособявания по отношение на нивото на емисиите на газообразни и прахови замърсяващи вещества, то той все още отговаря на техническите изисквания от настоящата глава;
5. „специално изпитване“ означава процедурата, чрез която компетентният орган гарантира, че след всяка сериозна модификация на двигател на плавателен съд по отношение на нивото на емисиите на газообразни и прахови замърсяващи вещества, той все още отговаря на техническите изисквания в настоящата глава;
6. (оставен свободен);
7. „фамилия двигатели“ означава група от двигатели, определена от производителя, за които въз основа на тяхната конструкция се очаква да имат сходни характеристики на емисиите на газообразни и прахови замърсяващи вещества, както е определено в член 2, четвърто тире от Директива 97/68/ЕО, както е изменена, и които съответстват на изискванията на правилата в съответствие с член 8а.03;
8. (оставен свободен);
9. (оставен свободен);
10. (оставен свободен);
11. „производител“, както е определено в член 2 от Директива 97/68/ЕО, както е изменена, означава лицето или организацията, които са отговорни пред одобряващия орган за всички аспекти на процеса на типово одобрение и за осигуряване на съответствието на производството. Не е необходимо лицето или организацията да участват пряко във всички етапи на производството на двигателя;
12. (оставен свободен);
13. (оставен свободен);
14. (оставен свободен);
15. (оставен свободен);
16. „протокол за параметрите на двигателя“ означава документът съгласно допълнение V, в който се вписват надлежно всички параметри, заедно с промените, и включвайки съставните елементи и настройките на двигателя, които засягат нивото на емисиите на газообразни и прахови замърсяващи вещества от двигателя;
17. „Инструкции на производителя на двигателя за наблюдение на съставните елементи и параметрите на двигателя от значение в контекста на отработилите газове“ означава документът, създаден за целите на извършването на изпитването на монтажа и на междинното и на специалното изпитване.

#### Член 8а.02

#### Общи разпоредби

1. Без да се засягат изискванията на Директива 97/68/ЕО, разпоредбите на настоящата глава се прилагат за всички двигатели с номинална мощност, надхвърляща 19 kW, монтирани в плавателните съдове по вътрешните водни пътища или в машини на борда на такъв съд.

2. Двигателите трябва да отговарят на изискванията на Директива 97/68/ЕО.
3. Спазването на пределните нива на емисиите на отработили газове, приложими за съответния етап, се определят въз основа на типово одобрение съгласно член 8а.03.
4. Изпитвания на монтажа
  - а) След монтажа на двигателя на борда, но преди да започне използването му се провежда изпитване на монтажа. Това изпитване, което е част от първоначалната инспекция на плавателния съд или част от специална инспекция по причина на монтирането на съответния двигател, довежда или до регистрация на двигателя в удостоверение на Общността, което ще се издаде за първи път, или до изменение на съществуващото удостоверение на Общността.
  - б) Инспекционният орган може да не извърши изпитване на монтажа съгласно буква а), ако двигател с номинална мощност  $P_N$ , ненадхвърляща 130 kW, е заменен с двигател, попадащ в обхвата на същото типово одобрение. Като предварително условие от собственика на плавателния съд или от негов упълномощен представител се изисква да уведоми инспекционния орган за замяната на двигателя и да изпрати копие на документа за типово одобрение и подробности за идентификационния номер на монтирания нов двигател. Инспекционният орган извършва съответните изменения в удостоверението на Общността (вж. клетка 52).
5. Междинните изпитвания на двигателя се провеждат в контекста на периодичната инспекция съгласно член 2.09.
6. След всяка значителна модификация на двигателя, която има потенциал да повлияе на емисиите на газообразни и прахови замърсяващи вещества от двигателя, трябва винаги да се провежда специално изпитване.
- 6а. Резултатите от изпитванията съгласно член 8а.02, параграфи 4—6 се регистрират в протокола за параметрите на двигателя.
7. Инспекционният орган указва в удостоверението на Общността, в клетка 52, номерата на типовото одобрение и идентификационните номера на всички двигатели, които са монтирани на борда на плавателния съд и които са предмет на изискванията от настоящата глава. За двигателите, обхванати от член 9, параграф 4, буква а) от Директива 97/68/ЕО, идентификационният номер е достатъчен.
8. За изпълнението на задачите съгласно настоящата глава компетентният орган може да наеме техническа служба.

#### Член 8а.03

#### Признати типови одобрения

1. Типовите одобрения по-долу се признават, при условие че използването на двигателя попада в обхвата на съответното типово одобрение:
  - а) типови одобрения съгласно Директива 97/68/ЕО;
  - б) типови одобрения, които съгласно Директива 97/68/ЕО (?) се признават за еквивалентни.
2. За всеки типово одобрен двигател трябва да се пазят на борда следните документи или техни копия:
  - а) документът за типово одобрение;
  - б) инструкциите на производителя на двигателя за наблюдение на съставните елементи и параметрите на двигателя от значение във връзка с отработилите газове;
  - в) протоколът за параметрите на двигателя.

## Член 8a.04

**Изпитване на монтажа и междинно и специално изпитване**

1. По време на изпитването на монтажа съгласно член 8a.02, параграф 4 и при междинни изпитвания съгласно член 8a.02, параграф 5 и специални изпитвания съгласно член 8a.02, параграф 6 компетентният орган ще инспектира текущото състояние на двигателя по отношение на съставните елементи, реглажи и параметрите, специфицирани в инструкциите съгласно член 8a.01, параграф 17.

Ако органът установи, че двигателят не отговаря на одобрения тип двигател или на одобрената фамилия двигатели, той може:

- a) да изиска:
  - aa) да се предприемат стъпки за възстановяване на съответствието на двигателя;
  - bb) да се извършват съответните необходими промени в документа за типово одобрение; или
- б) да нареди измерване на действителните емисии.

Ако възстановяването на съответствието на двигателя е неуспешно или при липса на съответните промени в документа за типово одобрение, или ако измерванията покажат несъответствие с пределните нива на емисиите, компетентният орган отказва да издаде удостоверение на Общността или отменя всяко удостоверение на Общността, което вече е било издадено.

2. В случай на двигатели със системи за обработка на отработилите газове се извършват проверки, за да се установи дали тези системи работят правилно в контекста на изпитването на монтажа и на междинното и на специалното изпитване.
3. Изпитванията съгласно параграф 1 се извършват въз основа на инструкциите на производителя на двигателя за наблюдение на съставните елементи и параметрите на двигателя от значение във връзка с отделянето на отработили газове. Инструкциите, които се изготвят от производителя и се одобряват от компетентен орган, уточняват съставните елементи с отношение към отработилите газове, както и реглажите и параметрите, чрез които може да се постигне непрекъснато съответствие с пределните нива на емисиите на отработили газове. Инструкциите съдържат поне следните данни:
  - a) тип на двигателя и, където е уместно, фамилията двигатели с посочване на номиналната мощност и номиналните обороти;
  - б) списък на съставните елементи и параметрите на двигателя от значение във връзка с отделянето на отработили газове;
  - в) точни характеристики за идентифициране на позволените съставни елементи, имащи отношение към отделянето на отработили газове (например серийните номера върху съставните елементи);
  - г) параметрите на двигателя, имащи отношение към отделянето на отработили газове, като например регулируемите диапазони за момента на впръскване, допустимата температура на водата за охлаждане, максималното обратно налягане на отработилите газове и др.

В случай на двигатели, монтирани със системи за обработка на отработилите газове, инструкциите трябва да включват също процедури за проверка дали уредбата за обработка на отработилите газове работи ефективно.

4. Монтажът на двигателите в плавателния съд трябва да съответства на ограниченията, определени в приложното поле на типовото одобрение. Освен това подналягането при всмукване и обратното налягане на отработилите газове не трябва да надхвърлят стойностите, посочени за одобрения двигател.
5. Ако двигателите, монтирани на борда, принадлежат на една фамилия двигатели, не могат да бъдат извършвани реглажи или модификации, които биха могли да се отразят неблагоприятно на емисиите на отработили газове и на праховите емисии или които излизат извън предложенния диапазон на регулиране.

6. Ако след типово одобрение съществува нужда от реглажи или модификации на двигателя, те се вписват надлежно в протокола за параметрите на двигателя.
7. Ако изпитването на монтажа и междинното изпитване покажат, че по отношение на своите параметри, съставни елементи и настройки монтираните на борда двигатели отговарят на спецификациите, определени в инструкциите съгласно член 8а.01, параграф 17, може да се приеме, че емисиите на отработили газове и праховите емисии вероятно отговарят на основните пределни нива.
8. Когато двигател е получил типово одобрение, компетентният орган може по свое усмотрение да съкрати изпитването на монтажа и междинното изпитване съгласно настоящите разпоредби. Все пак се провежда пълното изпитване по отношение на поне един цилиндър или един двигател от фамилия двигатели и то може да бъде съкратено само ако има причина да се смята, че всички останали цилиндри или двигатели имат подобно поведение на това на цилиндъра или двигателя, които се изпитват.

#### Член 8а.05

#### Технически служби

1. Техническите служби трябва да отговарят на европейските стандарти относно общите изисквания за компетентността на лабораториите за изпитване и калибриране (EN ISO/IEC 17025:2000 г.), както и на следните условия:
  - а) производителите на двигатели не могат да бъдат признавани за технически служби;
  - б) за целите на настоящата глава техническата служба може с разрешението на компетентния орган да използва инсталации извън собствената си лаборатория за изпитване;
  - в) ако това се изиска от компетентния орган, техническите служби доказват, че са признати да извършват вида дейности, описани в настоящия параграф, в рамките на Европейския съюз;
  - г) служби от трета държава могат да бъдат посочени за призната техническа служба единствено в рамките на двустранно или многостранно споразумение между Европейския съюз и въпросната трета държава.
2. Държавите-членки информират Комисията за имената и адресите на техническите служби, които заедно със своя национален компетентен орган са отговорни за прилагането на настоящата глава. Комисията предоставя тази информация на държавите-членки.

(<sup>1</sup>) ОВ L 59, 27.2.1998 г., стр. 1.

(<sup>2</sup>) Алтернативните типови одобрения, признати съгласно Директива 97/68/ЕО, са изброени в приложение XII, параграф 2 от Директива 97/68/ЕО.“

6. Заглавието на член 10.03а се заменя със следния текст:

**„Неподвижно монтирани пожарогасителни системи за защита на помещенията за живеене, рулевите рубки и пространствата за пътници“**

7. Заглавието на член 10.03б се заменя със следния текст:

**„Неподвижно монтирани пожарогасителни системи за защита на машинните, котелните и помпените отделения“**

8. В член 15.06, параграф 5 буква а) се заменя със следния текст:

„а) те имат габаритна ширина от поне 0,80 m. Ако водят към помещения, използвани от повече от 80 пътници, те трябва да съответстват на разпоредбите, посочени в параграф 3, букви г) и д) по отношение на широчината на изходите, водещи към свързващите коридори.“

9. Член 15.06, параграф 8 се изменя, както следва:

а) буква д) се заменя със следния текст:

„д) в случай че неподвижни седалки или скамейки се намират в помещение, в което са определени сборни пунктове, съответният брой лица не се взема под внимание при пресмятането на общата площ на сборните пунктове съгласно буква а). Все пак броят лица, за които са предвидени неподвижни седалки или скамейки в дадено помещение, не трябва да надвишава броя лица, за които има сборни пунктове в това помещение;“

б) буква е) се заменя със следния текст:

„е) спасителните приспособления са леснодостъпни от пунктовете за евакуация;“

в) буква ж) се заменя със следния текст:

„ж) от пунктовете за евакуация е възможна безопасната евакуация на хората, като се използва всеки борд на плавателния съд;“

г) буква з) се заменя със следния текст:

„з) сборните пунктове се намират над пределната линия;“

д) буква и) се заменя със следния текст:

„и) сборните пунктове и тези за евакуация са означени като такива на плана по безопасността и са означени на борда на плавателния съд;“

е) буква й) се заменя със следния текст:

„й) разпоредбите на букви г) и д) се прилагат също за свободните палуби, на които са определени сборни пунктове;“

ж) буква л) се заменя със следния текст:

„л) обаче във всички случаи, при които се прилагат приспаданията съгласно букви д), й) и к), общата площ съгласно буква а) е достатъчна за не по-малко от 50 % от максималния допустим брой пътници.“

10. Член 15.08, параграф 6 се заменя със следния текст:

„6. На борда се осигурява система за изпомпване на водата от трюма с неподвижно монтирани тръби.“

11. Таблицата към член 24.02, параграф 2 се изменя, както следва:

а) Вписването, отнасящо се до член 7.02, параграф 5, става вписване, отнасящо се до член 7.02, параграф 6.

б) Следните вписвания се добавят след вписването, отнасящо се до член 7.04, параграф 2:

„параграф 3	Дисплей	Ако няма рулева рубка, пригодена за управление от едно лице с радиолокатор: НЗР, най-късно при издаване или подновяване на удостоверение на Общността след 1.1.2010 г.
параграф 9, трето изречение	Управление чрез ръкохватка	НЗР, най-късно при издаване или подновяване на удостоверение на Общността след 1.1.2010 г.
четвърто изречение	Ясно показване на посоката на тягата	НЗР, най-късно при издаване или подновяване на удостоверение на Общността след 1.1.2010 г.“



в) Вписването, отнасящо се до член 8.02, параграф 4, се заменя със следното:

„параграф 4	Екраниране на тръбните съединения	НЗР, най-късно при издаване или подновяване на удостоверение на Общността след 1.1.2025 г.“
-------------	-----------------------------------	---

г) Следните вписвания се добавят след вписването, отнасящо се до член 8.02, параграф 4:

„параграф 5	Тръбопроводи с изолация	НЗР, най-късно при издаване или подновяване на удостоверение на Общността след 1.1.2025 г.
параграф 6	Изолация на частите на двигателите	НЗР, най-късно при издаване или подновяване на удостоверението на Общността“

д) Вписването, отнасящо се до член 8.05, параграф 9, първо изречение, става вписване, отнасящо се до член 8.05, параграф 9, второ изречение.

е) Следните вписвания се добавят след вписването, отнасящо се до член 8.05, параграф 13:

„8.06	Резервоари за смазочно масло, тръби и принадлежности	НЗР, най-късно при издаване или подновяване на удостоверение на Общността след 1.1.2045 г.
8.07	Резервоари за масла в силови трансмисии, системи за управление и задвижване, както и отоплителни системи, тръби и принадлежности	НЗР, най-късно при издаване или подновяване на удостоверение на Общността след 1.1.2045 г.“

ж) Вписването, отнасящо се до глава 8а, се заменя със следното:

	„ГЛАВА 8а	
8а.02, параграфи 2 и 3	Съответствие с изискванията/ пределно допустими нива на емисиите на отработили газове	<p>Предписанията не се прилагат:</p> <p>а) за двигатели, които са били инсталирани преди 1.1.2003 г.; и</p> <p>б) за заменящи двигатели, инсталирани до 31.12.2011 г. на плавателни съдове, които са били в експлоатация на 1.1.2002 г.</p> <p>За двигатели, които са били инсталирани:</p> <p>а) на плавателни съдове между 1.1.2003 г. и 1.7.2007 г., се прилагат пределно допустимите стойности за емисиите на отработили газове съгласно приложение XIV към Директива 97/68/ЕО;</p> <p>б) на плавателни съдове или в бордова техника след 30.6.2007 г., се прилагат пределно допустимите стойности за емисиите на отработили газове съгласно приложение XV към Директива 97/68/ЕО</p> <p>Изискванията за категориите:</p> <p>аа) V за задвижващи двигатели и за спомагателни двигатели над 560 kW; и</p> <p>бб) D, E, F, G, H, I, J, K за спомагателни двигатели от Директива 97/68/ЕО се прилагат като равностойни“</p>

з) Вписването, отнасящо се до член 9.15, параграф 9, става вписване, отнасящо се до член 9.15, параграф 10.

и) Следното вписване се добавя след заглавието „ГЛАВА 15“:

„15.01, параграф 1, буква в)	Изключение от член 8.08, параграф 2, второ изречение	НЗР, най-късно при издаване или подновяване на удостоверение на Общността след 1.1.2007 г.“
------------------------------	--	---

й) Вписването, отнасящо се до член 15.01, параграф 1, буква г), се заменя със следния текст:

„г)	Изключение от член 9.14, параграф 3, второ изречение за номинални напрежения над 50 V	НЗР, най-късно при издаване или подновяване на удостоверение на Общността след 1.1.2010 г.“
-----	---	---

12. Таблицата към член 24.06, параграф 5 се изменя, както следва:

а) Следните вписвания се добавят след вписването, отнасящо се до член 7.02, параграф 2:

„7.04, параграф 3	Дисплей	Ако няма рулева рубка, пригодена за управление от едно лице с радиолокатор: НЗР, най-късно при издаване или подновяване на удостоверение на Общността след 1.1.2010 г.	1.4.2007 г.
параграф 9, трето изречение	Управление чрез ръкохватка	НЗР, най-късно при издаване или подновяване на удостоверение на Общността след 1.1.2010 г.	1.4.2007 г.
четвърто изречение	Забрана за показване на посоката на струята	НЗР, най-късно при издаване или подновяване на удостоверение на Общността след 1.1.2010 г.	1.4.2007 г.“

б) Вписването, отнасящо се за член 8.02, параграф 4, се заменя със следния текст:

„8.02, параграф 4	Екраниране на тръбните съединения	НЗР, най-късно при издаване или подновяване на удостоверение на Общността след 2025 г.	1.4.2007 г.“
-------------------	-----------------------------------	--	--------------

в) Следните вписвания се добавят след вписването, отнасящо се до член 8.02, параграф 4:

„параграф 5	Тръбопроводи с изолация	НЗР, най-късно при издаване или подновяване на удостоверение на Общността след 1.1.2025 г.	1.4.2007 г.
параграф 6	Изолация на частите на двигателите	НЗР, най-късно при издаване или подновяване на удостоверение на Общността след 1.1.2025 г.	1.4.2003 г.“

г) Вписването, отнасящо се до член 8.05, параграф 9, първо изречение, става вписване, отнасящо се до член 8.05, параграф 9, второ изречение.

д) Следните вписвания се добавят след вписването, отнасящо се до член 8.05, параграф 13:

„8.06	Резервоари за смазочно масло, тръби и принадлежности	НЗР, най-късно при издаване или подновяване на удостоверение на Общността след 1.1.2045 г.	1.4.2007 г.
8.07	Резервоари за масла в силови трансмисии, системи за управление и задвижване, както и отоплителни системи, тръби и принадлежности	НЗР, най-късно при издаване или подновяване на удостоверение на Общността след 1.1.2045 г.	1.4.2007 г.“

е) Вписването, отнасящо се до глава 8а, се заменя със следното:

	„ГЛАВА 8а		
8а.02, параграфи 2 и 3	Съответствие с изискванията/пределно допустими нива на емисиите на отработили газове	<p>Предписанията не се прилагат:</p> <p>а) за двигатели, които са инсталирани преди 1.1.2003 г.; и</p> <p>б) за заменящи двигатели, инсталирани до 31.12.2011 г. на плавателни съдове, които са били в експлоатация на 1.1.2002 г.</p> <p>За двигатели, които са били инсталирани:</p> <p>а) на плавателни съдове между 1.1.2003 г. и 1.7.2007 г., се прилагат пределно допустимите нива на емисиите на отработили газове съгласно приложение XIV към Директива 97/68/ЕО;</p> <p>б) на плавателни съдове или в бордова техника след 30.6.2007 г., се прилагат пределно допустимите нива на емисиите на отработили газове съгласно приложение XV към Директива 97/68/ЕО</p> <p>Изискванията за категориите:</p> <p>аа) V за задвижващи двигатели и за спомагателни двигатели над 560 kW; и</p> <p>бб) D, E, F, G, H, I, J, K за спомагателни двигатели от Директива 97/68/ЕО се прилагат като равностойни“</p>	<p>1.1.2002 г.</p> <p>1.7.2007 г.</p>

ж) Вписването, отнасящо се до член 15.01, параграф 1, буква в), се заменя със следния текст:

„15.01, параграф 1, буква в)	Изключение от член 8.08, параграф 2, второ изречение	НЗР, най-късно при издаване или подновяване на удостоверението на Общността	1.1.2006 г.“
------------------------------	--	---	--------------

13. Следният член се добавя след член 24.07:

„Член 24.08

**Преходна разпоредба към член 2.18**

Когато се издава удостоверение на Общността за плавателни съдове, които след 31 март 2007 г. са имали валидно удостоверение съгласно Регламента за инспекция на плавателни съдове по река Рейн, да се използва вече присъденият уникален европейски идентификационен номер на плавателния съд, който при необходимост да се допълни с поставяне на цифрата „0“ пред него.“

14. Таблицата към член 24а.02, параграф 2 се изменя, както следва:

а) Вписването, отнасящо се до член 7.02, параграф 5, става вписване, отнасящо се до член 7.02, параграф 6.

б) Следните вписвания се добавят след вписването, отнасящо се до член 7.04, параграф 2:

„параграф 3	Дисплей	Ако няма рулева рубка, пригодена за управление от едно лице с радиолокатор: НЗР, най-късно при издаване или подновяване на удостоверение на Общността след 30 декември 2024 г.
параграф 9, трето изречение	Управление чрез ръкохватка	НЗР, най-късно при издаване или подновяване на удостоверение на Общността след 30 декември 2024 г.
четвърто изречение	Забрана за показване на посоката на струята	НЗР, най-късно при издаване или подновяване на удостоверение на Общността след 30 декември 2024 г.“

в) След вписването, отнасящо се до член 8.02, параграф 1, вписването

„параграф 4	Защита на машинните части	НЗР, най-късно при издаване или подновяване на удостоверението на Общността“
-------------	---------------------------	--

се заменя със следните вписвания:

„параграф 4	Екраниране на тръбните съединения	НЗР, най-късно при издаване или подновяване на удостоверение на Общността след 30 декември 2024 г.
параграф 5	Тръбопроводи с изолация	НЗР, най-късно при издаване или подновяване на удостоверение на Общността след 30 декември 2024 г.
параграф 6	Изолация на частите на двигателите	НЗР, най-късно при издаване или подновяване на удостоверението на Общността“

г) Вписването, отнасящо се за член 8.05, параграф 7, се заменя със следния текст:

„параграф 7, първа алинея	Бързо затварящ се клапан на резервоара, управляван от палубата, дори ако въпросните помещения са затворени	НЗР, най-късно при издаване или подновяване на удостоверение на Общността след 1.1.2029 г.“
---------------------------	--	---

д) Вписването, отнасящо се до член 8.05, параграф 9, първо изречение, става вписване, отнасящо се до член 8.05, параграф 9, второ изречение.

е) Следното вписване, отнасящо се до глава 8а, се добавя след вписването, отнасящо се до член 8.10, параграф 3:

	„ГЛАВА 8а	
		<p>Предписанията не се прилагат за:</p> <p>а) задвижващи двигатели и спомагателни двигатели с номинална отдавана мощност над 560 kW от следните категории съгласно допълнение I, раздел 4.1.2.4 от Директива 97/68/ЕО:</p> <p>aa) от V1:1 до V1:3, които до 31 декември 2006 г.;</p> <p>bb) V1:4 и от V2:1 до V2:5, които до 31 декември 2008 г.;</p> <p>са инсталирани на плавателни съдове или в бордова техника;</p> <p>б) спомагателни двигатели с номинална мощност до 560 kW и променливи обороти от следните категории съгласно член 9.4а от Директива 97/68/ЕО:</p> <p>aa) H, които до 31 декември 2005 г.;</p> <p>bb) I и K, които до 31 декември 2006 г.;</p> <p>vv) J, които до 31 декември 2007 г.;</p> <p>са инсталирани на плавателни съдове или в бордова техника;</p> <p>в) спомагателни двигатели с номинална мощност до 560 kW и постоянни обороти от следните категории съгласно член 9.4а от Директива 97/68/ЕО:</p> <p>aa) D, E, F и G, които до 31 декември 2006 г. (*);</p> <p>bb) H, I и K, които до 31 декември 2010 г.;</p> <p>vv) J, които до 31 декември 2011 г.;</p> <p>са инсталирани на плавателни съдове или в бордова техника.</p> <p>г) двигатели, които отговарят на пределно допустимите стойности, посочени в приложение XIV към Директива 97/68/ЕО, и които до 30 юни 2007 г. са инсталирани на плавателни съдове или в бордова техника;</p> <p>д) заместващи двигатели, които до 31 декември 2011 г. са инсталирани на плавателни съдове или в бордова техника за подмяна на двигател, за който съгласно букви от а) до г) по-горе предписанията не се прилагат.</p> <p>Сроковете, посочени в букви а), б), в) и г), се удължават с две години по отношение на двигатели, произведени преди упоменатите дати.</p>

(\* В съответствие с приложение I, раздел 1А, подточка ii) от Директива 2004/26/ЕО за изменение на Директива 97/68/ЕО ограниченията за тези спомагателни двигатели с постоянна скорост се прилагат едва от тази дата.“

15. Следният член се добавя след член 24а.04:

„Член 24а.05

**Преходна разпоредба към член 2.18**

Разпоредбите на член 24.08 се прилагат *mutatis mutandis*.“

16. В допълнение II административна инструкция № 23 се заменя със следния текст:

„Административна инструкция № 23

**Използване на двигателя, попадащо в обхвата на съответното типово одобрение**

(Член 8а.03, параграф 1 от приложение II)

**1. Въведение**

Съгласно член 8а.03, параграф 1 се признават типови одобрения съгласно Директива 97/68/ЕО и типови одобрения, които съгласно Директива 97/68/ЕО са признати за равностойни, при условие че използването на двигателя попада в обхвата на съответното типово одобрение.

Освен това е възможно двигатели на борда на плавателни съдове по вътрешни водни пътища да имат повече от едно приложение.

В раздел 2 от настоящата административна инструкция се обяснява кога може да се счита, че използването на двигателя попада в обхвата на съответното типово одобрение. В раздел 3 се дават разяснения относно въпроса, как да се третира двигатели, за които се налага повече от едно приложение в хода на бордови операции.

**2. Съответно типово одобрение**

Счита се, че използването на двигателя попада в обхвата на съответното типово одобрение, ако типовото одобрение за двигателя е било предоставено въз основа на таблицата по-долу. Категорията на двигателя, етапите за пределно допустимите стойности и циклите на изпитване са посочени в съответствие с означенията в номерата на типовите одобрения.

Приложение на двигателя		Правно	Правно основание	Категория на двигателя	Пределно допустима стойност		
					изискване	цикъл ISO 8178	
Задвижващи двигатели с характеристики за гребен винт	I	Директива 97/68/ЕО	V	IIIА	C <sup>(1)</sup>	E3	
					RVIR	—	E3
Главни задвижващи двигатели с постоянни обороти (включително инсталации с дизел-електрическо задвижване и гребен винт с променлива стъпка)	II	Директива 97/68/ЕО	V	IIIА	C <sup>(1)</sup>	E2	
					RVIR	—	E2
Спомагателни двигатели със:	постоянни обороти	Директива 97/68/ЕО	D, E, F,G	II	B	D2	
			H, I, J, K	IIIА			
			V <sup>(3)</sup>				
	променливи обороти и променлив товар	IV	Директива 97/68/ЕО	D,E,F,G	II	A	C 1
				H, I, J, K	IIIА		
				V <sup>(3)</sup>			
L, M, N, P				IIIВ			
		Q, R	IV				
		RVIR	—	I, II <sup>(2)</sup>	—	C1	

<sup>(1)</sup> Приложението „задвижване (на плавателния съд) с характеристики за гребен винт“ или „задвижване на плавателния съд при постоянни обороти“ следва да се посочи в документа за типово одобрение.

<sup>(2)</sup> Етап II за пределно допустимите стойности, предвиден в RVIR (Регламента за инспекция на плавателни съдове по река Рейн), се прилага от 1 юли 2007 г.

<sup>(3)</sup> Прилага се само за двигатели с номинална отдавана мощност над 560 kW.

### 3. Специални приложения на двигателите

3.1. Двигатели, за които се налага повече от едно приложение в хода на бордови операции, се разглеждат, както следва:

- а) спомагателни двигатели, задвижващи агрегати или машини, които съгласно таблицата в раздел 2 трябва да бъдат отнесени към приложения III или IV, е нужно да са получили типово одобрение за всяко едно от съответните приложения, предвидени в тази таблица;
- б) главни задвижващи двигатели, които задвижват допълнителни агрегати или машини, трябва да са получили само типовото одобрение, необходимо за съответния тип главно задвижване съгласно таблицата в раздел 2, ако основното приложение на двигателя е задвижване на плавателния съд. Ако времевият дял на единственото допълнително приложение превишава 30 %, в допълнение към типовото одобрение за главното приложение на двигателя за задвижване ще трябва да се получи още едно типово одобрение по отношение на допълнителното приложение.

3.2. Двигатели, задвижващи носови подрулващи устройства пряко или посредством генератор при:

- а) променливи обороти и товар, могат да бъдат отнесени към приложения I или IV съгласно таблицата в раздел 2;
- б) постоянни обороти на двигателя, могат да бъдат отнесени към приложения II или III съгласно таблицата в раздел 2.

3.3. Двигателите трябва да са инсталирани с отдаваната мощност, разрешена съгласно типовото одобрение и посочена на двигателя посредством типовото означение. Ако тези двигатели трябва да задвижват допълнителни агрегати или машини с по-ниска консумация на мощност, мощността може да се намали само чрез външни за двигателя мерки с цел да се постигне нивото на мощност, необходимо за приложението.“

17. Добавя се следното допълнение V:

„Допълнение V

**Протокол за параметрите на двигателя**

**0. Общи сведения**

0.1 Информация за двигателя

0.1.1 Марка: .....

0.1.2 Описание на производителя: .....

0.1.3 Номер на типовото одобрение: .....

0.1.4 Идентификационен номер на двигателя: .....

.....

0.2 Документиране

Двигателят следва да се изпита за установяване на неговите параметри и резултатите от изпитването да се документират. Документацията да се състои от отделни листове, номерирани поотделно, подписани от контролора и приложени към настоящия протокол.

0.3 Изпитване

Изпитването следва да се извърши въз основа на инструкциите на производителя на двигателя за наблюдение на компонентите и параметрите на двигателя от значение в контекста на емисията на отработили газове. В надлежно обосновани случаи контролорите могат по свое собствено усмотрение да се откажат от проверката на някои параметри на двигателя.

0.4 Настоящият протокол за параметрите на двигателя, включително придружаващите го диаграми за отчетените стойности, е с общ обем ... (\*) страници.

**1. Параметри на двигателя**

С настоящото се удостоверява, че подложеният на изпитване двигател не се отклонява прекомерно от предписаните параметри.

1.1 Инспекция на монтажа

Име и адрес на организацията, извършила изпитването: .....

.....

.....

Име на контролора: .....

Място и дата: .....

Подпис: .....

Изпитването е признато от компетентния орган:

.....

.....

Място и дата: .....

Подпис: .....



(\*) Попълва се от контролора



1.2.  Междинно изпитване  Специално изпитване

Име и адрес на организацията, извършила изпитването: .....

.....

Име на контролора: .....

Място и дата: .....

Подпис: .....

Изпитването е признато от компетентния орган: .....

.....

.....

Място и дата: .....

Подпис: .....



1.2.  Междинно изпитване  Специално изпитване

Име и адрес на организацията, извършила изпитването: .....

.....

Име на контролора: .....

Място и дата: .....

Подпис: .....

Изпитването е признато от компетентния орган: .....

.....

.....

Място и дата: .....

Подпис: .....



1.2.  Междинно изпитване  Специално изпитване

Име и адрес на организацията, извършила изпитването: .....

.....

Име на контролора: .....

Място и дата: .....

Подпис: .....

Изпитването е признато от компетентния орган: .....

.....

.....

Място и дата: .....

Подпис: .....



### ПРИЛОЖЕНИЕ КЪМ ПРОТОКОЛА ЗА ПАРАМЕТРИТЕ НА ДВИГАТЕЛЯ

Наименование на плавателния съд

Европейски идентификационен номер на плавателния съд

 Инспекция на монтажа Междинно изпитване Специално изпитване

Производител: ..... Тип на двигателя: .....  
 (фабрична марка/търговска марка/име на производителя) (фамилия двигателя/означение от производителя)

Номинална мощност (kW) ..... Номинални обороти [1/min]: ..... Брой на цилиндрите .....

Използване, за което е предназначен двигателят .....  
 (главно задвижване на плавателния съд/задвижване на генератора/задвижване на носово погрлъващо устройство/спомогателен двигател и т.н.)

Номер на типовото одобрение: ..... Година на производство на двигателя .....

Идентификационен номер на двигателя ..... Място на монтаж .....  
 (сериен номер/уникален идентификационен номер)

Двигателят и неговите съставни елементи от значение в контекста на отделянето на отработили газове бяха идентифицирани въз основа на спецификациите върху табелката с данни.

Изпитването беше извършено въз основа на инструкциите на производителя на двигателя за наблюдение на съставните елементи и параметрите на двигателя от значение в контекста на емисиите на отработили газове.

#### А) ИЗПИТВАНЕ НА СЪСТАВНИТЕ ЕЛЕМЕНТИ

В таблицата следва да се включат допълнителни съставни елементи от значение в контекста на отделянето на отработили газове, изброени в „Инструкции на производителя на двигателя за наблюдение на съставните елементи и параметрите на двигателя от значение в контекста на отделянето на отработили газове“.

Съставен елемент	Установен номер на съставния елемент	Съответствие
Разпределителен вал/бутало		<input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Не <input type="checkbox"/> Не се прилага
Инжекционен клапан		<input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Не <input type="checkbox"/> Не се прилага
Набор от данни/софтуерен номер		<input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Не <input type="checkbox"/> Не се прилага
Горивоподаваща помпа		<input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Не <input type="checkbox"/> Не се прилага
Цилиндрова глава		<input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Не <input type="checkbox"/> Не се прилага
Турбокомпресор, задвижван от отработили газове		<input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Не <input type="checkbox"/> Не се прилага
Охладител на хранващия въздух		<input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Не <input type="checkbox"/> Не се прилага
		<input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Не <input type="checkbox"/> Не се прилага
		<input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Не <input type="checkbox"/> Не се прилага
		<input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Не <input type="checkbox"/> Не се прилага

## Б) ВИЗУАЛНА ИНСПЕКЦИЯ НА РЕГУЛИРОВКИТЕ И ПАРАМЕТРИТЕ НА ДВИГАТЕЛЯ

Параметър	Регистрирана стойност	Съответствие	
		<input type="checkbox"/> Да	<input type="checkbox"/> Не
Момент на впръскване, период на впръскване		<input type="checkbox"/> Да	<input type="checkbox"/> Не

## В) ИНСПЕКЦИЯ НА СИСТЕМАТА ЗА ВСМУКВАНЕ НА ВЪЗДУХ И ОТВЕЖДАНЕ НА ОТРАБОТИЛИТЕ ГАЗОВЕ

<input type="checkbox"/>	<p>Направени бяха измервания, за да се провери съответствието с разрешените стойности</p> <p>Подналягане при всмукване: <math>kP_a</math> при номинални обороти и пълно натоварване</p> <p>Обратно налягане на отработилите газове: <math>P_a</math> при номинални обороти и пълно натоварване</p>
<input type="checkbox"/>	<p>Беше извършена визуална инспекция на системата за всмукване на въздух и отвеждане на отработилите газове.</p> <p>Не бяха установени аномалии, които биха говорили за неспазване на разрешените стойности.</p>

Г) ЗАБЕЛЕЖКИ: .....

(Бяха констатирани следните отклоняващи се настройки, модификации или изменения в монтирания двигател.)

.....

.....

.....

Име на контролора: .....

Място и дата: .....

Подпис: ..... "

## ПРИЛОЖЕНИЕ II

Приложение V, част 1 се изменя, както следва:

1. Третият параграф от забележката на стр. 1 се заменя със следния текст:

„Притежателят на плавателния съд или негов представител информира компетентния орган за всяка промяна в името или собствеността на плавателния съд, всички повторни измервания и промени в регистрационния номер или на пристанището на домуване и изпраща удостоверение на Общността на този орган за отразяване на промените.“

2. В клетка 12 от образеца уводната фраза се заменя със следния текст:

„Номерът на удостоверението (1), уникалният европейски идентификационен номер на плавателния съд (2), регистрационният номер (3) и номерът на измерването (4) се поставят със съответните знаци на следните места върху плавателния съд“

3. В клетка 15 от образеца точка 2 се заменя със следния текст:

<b>„2. Съединения</b>	
Тип на съединенията: .....	Брой на съединенията за страна: .....
Брой на съединителните въжета: .....	Дължина на всяко съединително въже: ..... m
Якост на опън за надлъжно съединение: ..... kN	Якост на опън за въже: ..... kN
Брой на намотките на въжетата:“	

4. Клетка 19 от образеца се заменя със следния текст:

(.) (.)	(.)	„19. Газене общо	m	(.)
(.) (.)	(.)	19б Газене Т	m“	

5. Клетка 35 от образеца се заменя със следния текст:

<b>„35. Системи за изпомпване и подсушаване на трюма</b>	
Брой на трюмните помпи .....	от които електрически .....
Минимален капацитет на изпомпване	първа трюмна помпа ..... l/min
	втора трюмна помпа ..... l/min“

6. Клетка 42 от образеца се заменя със следния текст:

<b>„42. Друго оборудване</b>			
хвъргало		Система за	— полудуплекс (*)
пасарел	съгласно член 10, параграф 2, буква г)(*) съгласно член 15.06, параграф 12(*)	гласова комуникация	— пълен дуплекс/телефонна (*) — вътрешна радиотелефонна връзка (*)
	Дължина .....		
канджа		Радиоте- лефонна инсталация	— връзка между плавателни съдове — морска информационна служба — връзка между плавателния съд и пристанищната администрация
комплект принадлежности за първа помощ			
бинокъл			
надпис относно спасяване на давени се огнеустойчиви съдове		Кранове	— съгласно член 11.12, параграф 9 (*) — други кранове с полезен товар, не превишаващ 2 000 kg (*)“
стълба за качване (*)			

7. Клетка 43 от образеца се заменя със следния текст:

<b>„43. Противопожарни средства</b>		
Брой на преносимите пожарогасители .....	противопожарни помпи .....	хидранти .....
Постоянно монтирани противопожарни системи в помещения за живеене и т.н.	Не/Брой .....	(*)
Постоянно монтирани противопожарни системи в машинни отделения и т.н.	Не/Брой .....	(*)
Електрическата трюмна помпа замества противопожарна помпа .....	Да/Не	(*)“

8. Клетка 44 от образеца се заменя със следния текст:

<b>„44. Животоспасяващи средства</b>	
Брой спасителни пояси .....	от които със светлина ....., с въже .....
Една спасителна жилетка за всяко лице, което е редовно на борда (в съответствие с EN 395:1998, EN 396:1998, EN ISO 12402-3:2006 или EN ISO 12402-4:2006 (*)	
Една корабна лодка с един комплект гребла, едно въже за акостиране и един съд за изгребване на водата (в съответствие с EN 1914:1997 (*)	
Платформа или инсталация в съответствие с член 15.15, параграф 5 или 6 (*)	
Брой, тип и място (места) на монтиране на оборудването, позволяващи лица да бъдат прехвърлени безопасно в плитки води, на брега или на друг плавателен съд в съответствие с член 15.09, параграф 3 .....	
.....	
.....	
Брой на индивидуалните животоспасяващи средства за персонала на борда ....., от които в съответствие с член 10.05, параграф 2 .....	
..... (*)	
Брой на индивидуалните животоспасяващи средства за пътници .....	
..... (*)	
Колективни животоспасяващи средства по отношение на броя, равностойни на .....	
..... индивидуални животоспасяващи средства (*)	
Два комплекта дихателни апарати, два комплекта в съответствие с член 15.12, параграф 10, буква б), брой .....	
..... димозащитни качулки (*)	
Разписанието във връзка с безопасността и планът за безопасност са показани на: .....	
.....	
.....	
.....	

9. В клетка 52 от образеца последният ред се заменя със следния текст:

„Продължава на страница (\*)  
Край на удостоверението на Общността (\*)“

## РЕШЕНИЯ, ПРИЕТИ СЪВМЕСТНО ОТ ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И ОТ СЪВЕТА

### РЕШЕНИЕ № 357/2009/ЕО НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА

от 22 април 2009 година

**относно процедурата за предварителен преглед и консултация за някои закони, подзаконови и административни разпоредби, предвидени от държавите-членки в областта на транспорта**

**(кодифицирана версия)**

ЕВРОПЕЙСКИЯТ ПАРЛАМЕНТ И СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взеха предвид Договора за създаване на Европейската общност, и по-специално член 71, параграф 1 от него,

като взеха предвид предложението на Комисията,

като взеха предвид становището на Европейския икономически и социален комитет <sup>(1)</sup>,

след консултация с Комитета на регионите,

в съответствие с процедурата, предвидена в член 251 от Договора <sup>(2)</sup>,

като имат предвид, че:

- (1) Решението на Съвета от 21 март 1962 г. за създаване на процедура за предварителен преглед и консултация за някои закони, подзаконови и административни разпоредби, предвидени от държавите-членки в областта на транспорта <sup>(3)</sup> беше съществено изменено <sup>(4)</sup>. С оглед постигане на яснота и рационалност посоченото решение следва да бъде кодифицирано.
- (2) С оглед постигане на целите на Договора в рамките на общата транспортна политика следва да се запази процедурата за предварителен преглед и консултация по отношение на някои разпоредби, предвидени от държавите-членки в областта на транспорта.
- (3) Тази процедура е полезна мярка за улесняване на по-тясното сътрудничество между държавите-членки и Комисията с оглед постигане на целите на Договора и за избягване в бъдеще на различия в развитието на транспортните политики на държавите-членки.

- (4) Тази процедура също така цели да улесни постепенното осъществяване на общата транспортна политика,

ПРИЕХА НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

#### Член 1

Когато държава-членка възнамерява да приеме в областта на железопътния или автомобилния транспорт или на транспорта по водни пътища закони, подзаконови или административни разпоредби, които по някакъв начин могат в значителна степен да повлияят върху осъществяването на общата транспортна политика, тя уведомява за това Комисията своевременно и в писмена форма, като едновременно с това уведомява останалите държави-членки.

#### Член 2

1. В срок от два месеца от получаване на уведомлението, посочено в член 1, Комисията изпраща становище или препоръка до държавата-членка, като същевременно уведомява и другите държави-членки за това.

2. Всяка държава-членка може да представи на Комисията своите забележки по съответната мярка, като едновременно с това държавата-членка уведомява и другите държави-членки.

3. Ако държава-членка поиска или ако Комисията счете за уместно, Комисията се консултира с всички държави-членки относно съответната мярка. В предвидения в параграф 4 случай такава консултация може да се проведе впоследствие в двумесечен срок.

4. По искане на държавата-членка Комисията може да съкрати срока, определен в параграф 1, или ако тази държава се съгласи, да го удължи. Срокът се намалява на 15 дни, ако държавата-членка заяви, че предлаганата от нея мярка е неотложна. Комисията информира държавите-членки за такова съкращаване или удължаване на срока.

<sup>(1)</sup> ОВ С 324, 30.12.2006 г., стр. 36.

<sup>(2)</sup> Становище на Европейския парламент от 14 декември 2006 г. (ОВ С 317 Е, 23.12.2006 г., стр. 598) и решение на Съвета от 23 март 2009 г.

<sup>(3)</sup> ОВ 23, 3.4.1962 г., стр. 720/62.

<sup>(4)</sup> Вж. приложение I.

5. До изтичането на срока, предвиден в параграф 1 или 4, или до формулирането на становище или препоръка от страна на Комисията държавата-членка не въвежда в действие съответните разпоредби, освен в изключително неотложен случай, изискващ незабавно действие от страна на държавата-членка. В такъв случай държавата-членка информира незабавно Комисията и процедурата, предвидена в настоящия член, се провежда впоследствие, в двумесечен срок от получаването на тази информация.

*Член 3*

Решението на Съвета от 21 март 1962 г. за създаване на процедура за предварителен преглед и консултация за някои закони, подзаконови и административни разпоредби, предвидени от държавите-членки в областта на транспорта, изменено с акта, посочен в приложение I, се отменя.

Позоваванията на отмененото решение се считат за позовавания на настоящото решение и се четат съгласно таблицата на съответствието в приложение II.

*Член 4*

Адресати на настоящото решение са държавите-членки.

Съставено в Страсбург на 22 април 2009 година.

*За Европейския парламент*  
*Председател*  
H.-G. RÖTTERING

*За Съвета*  
*Председател*  
P. NEČAS



## ПРИЛОЖЕНИЕ I

**Отмененото решение и неговото изменение**

(посочени в член 3)

Решение на Съвета от 21 март 1962 г. за създаване на процедура за предварителен преглед и консултация за някои закони, подзаконови и административни разпоредби, предвидени от държавите-членки в областта на транспорта (ОВ 23, 3.4.1962 г., стр. 720/62)

Решение 73/402/ЕИО (ОВ L 347, 17.12.1973 г., стр. 48)

## ПРИЛОЖЕНИЕ II

**Таблица на съответствието**

Решение на Съвета от 21 март 1962 г. за създаване на процедура за предварителен преглед и консултация за някои закони, подзаконови и административни разпоредби, предвидени от държавите-членки в областта на транспорта	Настоящото решение
Членове 1 и 2	Членове 1 и 2
—	Член 3
Член 3	Член 4
—	Приложение I
—	Приложение II

## II

(Актове, приети по силата на Договорите за ЕО/Евратом, чието публикуване не е задължително)

## РЕШЕНИЯ

## СЪВЕТ

## РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

от 23 април 2009 година

за назначаване на член от Германия в Комитета на регионите

(2009/352/ЕО)

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

РЕШИ:

*Член 1*

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,  
и по-специално член 263 от него,

Назначава се за член в Комитета на регионите за остатъка от мандата, а именно до 25 януари 2010 г.:

като взе предвид предложението на правителството на Германия,

г-жа Nicola BEER, Staatssekretärin für Europa, Hessisches Ministerium der Justiz, für Integration und Europa.

като има предвид, че:

*Член 2*

Настоящото решение поражда действие от датата на приемането му.

(1) На 24 януари 2006 г. Съветът прие Решение 2006/116/ЕО за назначаване на членове и заместник-членове на Комитета на регионите за периода от 26 януари 2006 г. до 25 януари 2010 г. <sup>(1)</sup>,

Съставено в Люксембург на 23 април 2009 година.

(2) След изтичането на мандата на г-н Volker HOFF се освободи едно място за член на Комитета на регионите,

За Съвета  
Председател  
P. GANDALOVIČ

<sup>(1)</sup> ОВ L 56, 25.2.2006 г., стр. 75.

**РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА****от 27 април 2009 година****за установяване на позицията, която Общността ще приеме в рамките на Комитета за продоволствена помощ, по отношение на удължаването на срока на действие на Конвенцията за продоволствената помощ от 1999 година**

(2009/353/ЕО)

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност, и по-специално член 181 във връзка с член 300, параграф 2, втора алинея от него,

като взе пред вид предложението на Комисията,

като има предвид, че:

- (1) Конвенцията за продоволствената помощ от 1999 г. (наричана по-долу „Конвенцията“) бе сключена от името на Европейската общност с Решение 2000/421/ЕО на Съвета <sup>(1)</sup> и срокът ѝ на действие бе удължен с решения на Комитета за продоволствена помощ през юни 2003 г., юни 2005 г., юни 2007 г. и юни 2008 г., за да остане в сила до 30 юни 2009 г.
- (2) Допълнително удължаване на срока на действие на Конвенцията за срок от една година е в интерес и на Общността, и на нейните държави-членки. Съгласно член XXV, буква б) от Конвенцията предпоставка за удължаването е Конвенцията за търговия със зърно от 1995 г. <sup>(2)</sup> да остане в сила за същия период. Конвенцията за търговия със зърно от 1995 г. остава в сила до 30 юни 2009 г. и по-нататъшното удължаване на срока ѝ ще бъде

решено на заседанието на Международния съвет по зърното през юни 2009 г. Поради това Комисията, която представлява Общността в Комитета за продоволствена помощ, следва да бъде упълномощена да гласува в полза на подобно удължаване,

РЕШИ:

*Член единствен*

Позицията на Общността в рамките на Комитета за продоволствена помощ е да гласува в полза на удължаването на срока на действие на Конвенцията за продоволствената помощ от 1999 г. за срок от една година, при условие че Конвенцията за търговия със зърно от 1995 г. остава в сила за същия период, т.е. до 30 юни 2010 г.

Комисията се упълномощава да изрази тази позиция в рамките на Комитета за продоволствена помощ.

Съставено в Люксембург на 27 април 2009 година.

*За Съвета*  
*Председател*  
A. VONDRA

<sup>(1)</sup> ОВ L 163, 4.7.2000 г., стр. 37.

<sup>(2)</sup> ОВ L 21, 27.1.1996 г., стр. 49.

# КОМИСИЯ

## РЕШЕНИЕ НА КОМИСИЯТА

от 30 март 2009 година

за удължаване на периода на ограниченото признаване от страна на Общността на Гръцкия корабен регистър (HRS)

(нотифицирано под номер C(2009) 2130)

(само текстът на гръцки език е автентичен)

(2009/354/ЕО)

КОМИСИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,

като взе предвид Директива 94/57/ЕО на Съвета от 22 ноември 1994 г. относно общи правила и стандарти за оправомощените организации за инспектиране и преглед на кораби и за съответните действия на морските администрации<sup>(1)</sup>, и по-специално член 4, параграф 3 от нея,

като взе предвид писмото от 6 юни 2008 г. на гръцките власти, съдържащо искане за удължаване на периода на ограниченото признаване на Гръцкия корабен регистър (HRS) в съответствие с член 4, параграф 3 от Директива 94/57/ЕО,

като взе предвид писмата от 28 януари и от 12 февруари 2009 г. на гръцките власти, потвърждаващи споменатото по-горе тяхно искане,

като има предвид че:

- (1) Ограниченото признаване в съответствие с член 4, параграф 2 от Директива 94/57/ЕО представлява признаване, което се дава на организации, известни като дружества за класификация на кораби, изпълняващи всички критерии, различни от критериите, посочени в параграфи 2 и 3 от раздел А — „Общи минимални критерии“ от приложението към посочената директива, но което признаване е ограничено по времето и обхвата си, с цел съответната организация да придобие допълнителен опит.
- (2) Съгласно член 4, параграф 3 от Директива 94/57/ЕО, при вземането на решение за удължаване на периода на такова признаване не следва да се отчитат критериите, посочени в параграфи 2 и 3 на раздел А от приложението, но трябва да бъде взет предвид документираният предишен опит на организацията в областта на безопасността и предотвратяването на замърсяване, съгласно посоченото в член 9, параграф 2 от гореспоменатата директива. Във всяко решение за удължаване на периода на ограниченото признаване следва да бъде посочено при какви условия, ако има такива, се предоставя удължаването на периода.
- (3) По искане на гръцките власти, с Решение 98/295/ЕО от 22 април 1998 г.<sup>(2)</sup> Комисията предостави на Гръцкия корабен регистър ограниченото признаване за период от 3

години; ефектите от това признаване бяха ограничени да действат само в Гърция. След изтичането на срока на признаването, с Решение 2001/890/ЕО на Комисията<sup>(3)</sup> бе предоставено, по искане на гръцките власти, ново ограничено признаване за втори тригодишен период, като ефектите от признаването отново бяха ограничени да действат само в Гърция. С Решение 2005/623/ЕО на Комисията от 3 август 2005 г.<sup>(4)</sup> признаването бе продължено, по искане на гръцките и кипърските власти, за трети тригодишен период, с действие на ефектите от признаването в Гърция и Кипър. По искане на малтийските власти впоследствие действието на ефектите от признаването бе разширено, така че от 2006 г. да обхване и Малта — с Решение 2006/382/ЕО на Комисията<sup>(5)</sup> от 22 май 2006 г., при запазване на същата крайна дата.

- (4) Периодът на ограниченото признаване на Гръцкия корабен регистър изтече на 3 август 2008 г.
- (5) Комисията оцени Гръцкия корабен регистър в съответствие с член 11, параграф 3 от Директива 94/57/ЕО. Оценката се основава на резултатите от четири проучвателни инспекции, проведени през 2006 г. и 2007 г. от експерти на Европейската агенция за морска безопасност (наричана тук EMSA) в съответствие с член 2, буква б), подточка iii) от Регламент (ЕО) № 1406/2002 на Европейския парламент и на Съвета<sup>(6)</sup>. Кипърските, гръцките и малтийските администрации бяха поканени да участват в оценяването; като резултат от това, тези администрации взеха участие в инспекцията на главното управление на оценяваната организация, проведена през септември 2006 г.
- (6) След като бяха взети предвид забележките от страна на оценяваната организация, оценката потвърди наличието на значителен брой пунктове на несъответствие с формулираните в Директива 94/57/ЕО критерии, които сериозно засягат основните системи и контролни механизми на оценяваната организация. Тези заключения бяха съобщени на трите заинтересовани администрации (които не формулираха забележки от своя страна) и бяха съобщени също и на организацията.

<sup>(1)</sup> ОВ L 319, 12.12.1994 г., стр. 20.

<sup>(2)</sup> ОВ L 131, 5.5.1998 г., стр. 34.

<sup>(3)</sup> ОВ L 329, 14.12.2001 г., стр. 72.

<sup>(4)</sup> ОВ L 219, 24.8.2005 г., стр. 43.

<sup>(5)</sup> ОВ L 151, 6.6.2006 г., стр. 31.

<sup>(6)</sup> ОВ L 208, 5.8.2002 г., стр. 1.

- (7) След съобщаването на тези заключения Гръцкият корабен регистър започна да прилага план за корективни действия.
- (8) По искане на гръцките власти бе извършена нова оценка на организацията, въз основа на две проучвателни инспекции, проведени от Европейската агенция за морска безопасност (EMSA) в периода между 12 и 20 ноември 2008 г.
- (9) При все че при повторната оценка на организацията бе установено известно частично подобрене, за Комисията се оказва възможно да приеме отпадането само на един от установените по-рано пунктове на несъответствие. В този смисъл, продължават да съществуват сериозни слабости по отношение, *inter alia*, на качеството и поддържането на правилата на организацията, на системите на организацията за обучение и мониторинг на инспекторите, на спазването както на нормативните изисквания, така също и на изискванията на собствените правила и процедури на организацията, на приемането на нови кораби в регистъра на организацията, на използването на нещатни инспектори (*non-exclusive surveyors*); а също и по отношение на мерките, вземани след задържане на кораби от държавните пристанищни контролни власти по причини, свързани с издадените от организацията сертификати за тези кораби. Повторната оценка на Гръцкия корабен регистър не даде възможност на Комисията да установи, че оценяваната организация е успяла до този момент да идентифицира и вземе мерки по отношение на основните причини за установените при предишната оценка слабости, включително и за предотвратяване на повторение на тези слабости, както и да оцени и вземе мерки по отношение на риска за безопасността, който съществува, в резултат от тези слабости, за регистрираните при нея кораби.
- (10) При липсата на признаване от страна на Общността, държавите-членки не могат да делегират на Гръцкия корабен регистър права да изпълнява дейности по международните конвенции за инспектиране и сертифициране на кораби, в съответствие с член 3, параграф 2 от Директива 94/57/ЕО, докато класификацията на даден кораб от Гръцкия корабен регистър вече не отговаря на изискванията на член 14, параграф 1 от същата директива. Също така държавите-членки не могат да оправомощават Гръцкия корабен регистър да извършва прегледи в съответствие с член 10, параграф 5 от Директива 98/18/ЕО на Съвета от 17 март 1998 г. за правилата и стандартите за безопасност на пътническите кораби<sup>(1)</sup>, докато класификацията на даден кораб в гръцкия корабен регистър вече не отговаря на изискванията на член 6, параграф 1, буква а) от посочената директива.
- (11) Гръцките власти доказаха, че вътрешният обществен пътнически транспорт по море в Гърция до голяма степен зависи от кораби, чиито сертификати за клас са издадени от Гръцкия корабен регистър и че досега тази организация е инспектирала тези кораби от името на гръцката администрация. По тази причина загубата на признаване на Гръцкия корабен регистър ще принуди съответните кораби, след изтичане на срока на валидност на сертификатите, издадени по-рано от Гръцкия корабен регистър, да се стремят да бъдат класифицирани от други признати организации, като в същото време техният надзор съгласно Директива 98/18/ЕО ще трябва да се прехвърли или на тези организации, или на самата гръцка администрация. Гръцките власти доказаха, че поради изключителната му сложност и поради големия брой на съответните кораби, за завършването на този процес би било необходимо значително по обем време, с продължителност от няколко месеца, през което време съответните кораби ще останат неинспектирани и евентуално ще бъдат принудени да преустановят своята дейност. При това положение възниква риск от изчезването на една жизненоважна обществена услуга, което ще представлява непосредствена и сериозна опасност както за безопасността, така и за стопанската жизнеспособност на съответните кораби.
- (12) За да не бъде допуснато такова положение, необходимо е да се възстанови признаването на Гръцкия корабен регистър в рамките на структурни и работни условия на предпазливост, така че да се осигури продължаване на дейностите по класификацията и надзора на тези кораби, които обслужват вътрешния пътнически транспорт в Гърция — по безопасен начин и в пълно съответствие с изискванията на Директива 94/57/ЕО. Това признаване следва да се предостави за ограничени период от време, така че съответните кораби и гръцките власти да могат да направят съответните подготвителни действия, в случай че се окаже невъзможно да бъде продължено признаването на организацията след края на този период.
- (13) Необходимо е да се осигури вземането на подходящи мерки по отношение на рисковете, произтичащи от установените слабости, включително, когато е необходимо, чрез повторно инспектиране на съответните кораби. Следва да се обърне внимание на тези плаващи под гръцки флаг кораби, които участват в международна търговска дейност и които, съгласно член 3 от Директива 94/57/ЕО, би могло да се възползват от удължаването на срока на признаване на организацията.
- (14) Гръцките власти поеа ангажимент да увеличат непредвидените инспекции и обследвания на плаващи под гръцки флаг и изпълняващи вътрешни рейсове в Гърция плавателни съдове, класифицирани и сертифицирани от Гръцкия корабен регистър, както и да провеждат тези инспекции с необходимата строгост. Инспекциите следва да се провеждат поне веднъж на три месеца за всички съответни кораби, като се изключват периодите, в които корабите не се използват.
- (15) Съгласно данните, публикувани последно от Парижкия меморандум за разбирателство по държавен пристанищен контрол, отнасящи се за инспекциите, проведени от подписалите страни през 2007 г., процентът на случаите на задържане на кораби по причини във връзка с издадени от Гръцкия корабен регистър сертификати остава на ниво 1,88 % от общия брой на инспекциите, докато съответният среден процент общо за признатите организации е 0,35 %.
- (16) Мерките, предвидени в настоящото решение, са в съответствие със становището на Комитета по морска безопасност, създаден съгласно член 7 от Директива 94/57/ЕО,

(1) ОВ L 144, 15.5.1998 г., стр. 1.

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 3

Адресат на настоящото решение е Република Гърция.

Член 1

Признаването от страна на Общността на Гръцкия корабен регистър се продължава с период от седемнадесет месеца, считано от датата на приемане на настоящото решение, в съответствие с посочените в приложението условия.

Съставено в Брюксел на 30 март 2009 година.

Член 2

Действието на ефектите от настоящото решение е ограничено само за Гърция.

За Комисията

Antonio TAJANI

Заместник-председател

## ПРИЛОЖЕНИЕ

Ограниченото признаване на Гръцкия корабен регистър се извършва при следните условия:

1. Организацията следва да предприеме необходимите корективни и превантивни действия за преодоляване на слабостите, установени в оценките от страна на Комисията.
2. Организацията следва, със съдействието на външни експерти с подходяща квалификация, да извърши проучване, покриващо периода от пет години непосредствено преди влизането в сила на настоящото решение и обхващащо цялата организация, със следните цели:
  - а) да определи фундаменталните причини и обхвата на слабостите, установени в оценките на Комисията;
  - б) да оцени рисковете, понесени в резултат на гореспоменатите слабости и, по-специално, до каква степен безопасността на съответните кораби е била застрашена;
  - в) в срок до 1 октомври 2009 г. да приложи, в допълнение към посочените в точка 1 корективни действия, конкретен план за действие по отношение на посочените в точка 2, буква б) рискове, включващ повторни инспекции на кораби, съгласно съществуващата необходимост.
3. Организацията ще бъде подпомагана от външни експерти с подходяща квалификация, за да може да се постигне пълно съответствие на правилата и процедурите на организацията с изискванията, формулирани в член 15, параграфи 2 и 5 от Директива 94/57/ЕО, както и в критерии А.4, Б.6, буква а) и Б.7, буква а) от приложението към тази директива.
4. Организацията ще бъде подпомагана при обучението на инспектори от външни експерти с подходяща квалификация. В периода до 1 юли 2009 г. ще се признава правоспособността на инспектори само въз основа на сертификати, издадени от тези външни експерти, потвърждаващи, че съответният инспектор успешно е преминал необходимото обучение.
5. Персоналът на висшето ръководство на организацията ще премине до 1 август 2009 г. специална програма за обучение по управление на качеството, която ще бъде осигурена от квалифицирани външни експерти.
6. За експертите по точки 2 и 5 ще е необходимо предварително изрично съгласие от страна на гръцката администрация за изпълнението на съответните цели, след консултация с Комисията, подпомагана от Европейската агенция за морска безопасност (EMSA).
7. Всички инспектори от офиси извън Гърция ще трябва да преминат повторно обучение и тяхната правоспособност ще трябва да бъде отново сертифицирана, в съответствие с посоченото в точка 4 от настоящото приложение. Докато не бъдат повторно сертифицирани в съответствие с посочената точка, инспекторите извън Гърция не трябва да извършват никакви инспекции за клас или задължителни инспекции, освен ако тези инспекции не се извършват съвместно с инспектор от офис в Гърция, или с извъншният инспектор от друга призната организация.
8. Без това да засяга посоченото в точка 9 от настоящото приложение, организацията трябва да не приема нови кораби за класификация през периода, посочен в член 1 от настоящото решение.
9. В срок до 1 октомври 2009 г. максималният период, за който се разрешава на корабите да извършват дейност въз основа на временни сертификати, трябва да бъде намален на три месеца.
10. Проверочните списъци на организацията за отчитане на изпълнението на задължителните задачи (the organization's checklists) трябва или да бъдат одобрени от гръцката администрация, или да бъдат съставени от друга призната организация.
11. До 1 юли 2009 г. проверочните списъци на организацията за отчитане на изпълнението на инспекциите за клас следва да бъдат заменени от нови проверочни списъци, които да бъдат съставени и актуализирани с помощта на експертите, посочени в точка 3.

12. Новоразработената от организацията Информационна система за управление следва да влезе в действие до 1 май 2009 г. със следните функционални възможности:
    - а) осигуряване на точна и напълно актуализирана информация относно обучението и правоспособността на инспекторите, преди съответно възлагане на задача;
    - б) осигуряване на точна и напълно актуализирана информация за инспекционния статус на корабите;
    - в) верификация на всички инспекционни доклади преди въвеждане на съответните данни в системата; и
    - г) подаване на предупреждения до ръководството на организацията в случай на прекалено големи закъснения в изготвянето на записи за инспекциите.
  13. След влизането в сила на настоящото решение организацията следва да представя на гръцките власти и на Комисията, през интервали от два месеца, доклади за напредъка в изпълнението на условията, формулирани в точки от 1 до 5 и в точки от 7 до 12.
  14. Организацията следва да вземе необходимите мерки за значително подобряване на своята дейност.
  15. Комисията, подпомагана от Европейската агенция за морска безопасност (EMSA), ще оценява на непрекъсната текуща основа изпълнението на условията, посочени в точки от 1 до 14 на настоящото приложение, особено по отношение на формулираните в тези точки срокове. Неизпълнението на тези условия или неспазването на съответните срокове може, във всеки един момент от периода, посочен в член 1 от настоящото решение, да бъде счетено от Комисията като основание за оттегляне на признаването, по реда на член 9 от Директива 94/57/ЕО.
-



## РЕШЕНИЕ НА КОМИСИЯТА

от 28 април 2009 година

за разрешаване на пускането на пазара на ликопен олеорезин от домати като нова хранителна съставка по силата на Регламент (ЕО) № 258/97 на Европейския парламент и на Съвета

(нотифицирано под номер C(2009) 3036)

(само текстът на английски език е автентичен)

(2009/355/ЕО)

КОМИСИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

средния потребител ще остане по-ниска от допустимата дневна доза (ДЦД), като е възможно някои потребители на ликопен да превишат ДЦД.

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 258/97 на Европейския парламент и на Съвета от 27 януари 1997 г. относно нови храни и нови хранителни съставки<sup>(1)</sup>, и по-специално член 7 от него,

- (5) Междувременно, вследствие на подадени искания във връзка с други видове употреба на ликопен като нова хранителна съставка, ЕОБХ стигна до същото заключение. Поради това изглежда целесъобразно да се установи списък на храните, в които е допустимо добавянето на ликопен.

като има предвид, че:

- (1) На 7 септември 2004 г. дружество Ottaway & Associates Ltd. отправи от името на дружество LycorRed искане към компетентните органи на Обединеното кралство за пускане на пазара на ликопен олеорезин от домати като нова хранителна съставка. На 30 юни 2005 г. компетентният орган на Обединеното кралство за оценка на храните издаде доклад за първоначална оценка, в който стигна до заключението, че ликопен олеорезин е приемлив за употреба в предложената група храни.
- (2) На 9 август 2005 г. Комисията препрати доклада за първоначална оценка до всички държави-членки.
- (3) В 60-дневния срок, установен в член 6, параграф 4 от Регламент (ЕО) № 258/97, в съответствие със същата разпоредба бяха повдигнати обосновани възражения срещу пускането на продукта на пазара. Поради това на 13 септември 2006 г. бе проведена консултация с Европейския орган за безопасност на храните (ЕОБХ) и той обяви своето становище на 24 април 2008 г.
- (4) В посоченото становище ЕОБХ стигна до заключението, че ликопенът може безопасно да бъде използван като хранителна съставка за предложените употреби. Въпреки това ЕОБХ заключи, че консумацията на ликопен от
- (6) Следователно изглежда целесъобразно в течение на няколко години след издаването на разрешението да бъдат събирани данни относно приема с цел да се преразгледа разрешението в светлината на евентуални бъдещи сведения относно безопасността на ликопена и неговата употреба. Особено внимание следва да се обърне на събирането на данни относно равнищата на съдържание на ликопен в зърнените закуски. По силата на настоящото решение обаче това изискване се прилага по отношение на употребата на ликопен като нова хранителна съставка, а не по отношение на употребата му като оцветител в храни, която попада в обхвата на Директива 89/107/ЕИО на Съвета от 21 декември 1988 г. за сближаване на законодателствата на държавите-членки относно хранителни добавки, разрешени за влагане в храни, предназначени за консумация от човека<sup>(2)</sup>.
- (7) Въз основа на научната оценка е установено, че ликопенът олеорезин от домати отговаря на критериите, определени в член 3, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 258/97.
- (8) Мерките, предвидени в настоящото решение, са в съответствие със становището на Постоянния комитет по хранителната верига и здравето на животните,

<sup>(1)</sup> ОВ L 43, 14.2.1997 г., стр. 1.

<sup>(2)</sup> ОВ L 40, 11.2.1989 г., стр. 27.

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

*Член 1*

Ликопен олеорезин от домати, наричан по-долу „продуктът“, както е посочено в приложение I, може да бъде пуснат на пазара на Общността като нова хранителна съставка в храните, изброени в приложение II.

*Член 2*

Означението на новата хранителна съставка, разрешена с настоящото решение, върху етикета на храната, в чийто състав тя влиза, е „ликопен олеорезин от домати“.

*Член 3*

Дружеството LycoRed създава програма за наблюдение, съпътстваща пускането на продукта на пазара. Програмата включва информация относно равнищата на употреба на ликопен в храните, както е уточнено в приложение III.

Събраните данни се предоставят на Комисията и държавите-членки в съответствие с установената в приложение III периодичност.

В светлината на новата информация и на доклад на ЕОБХ употребата на ликопен като хранителна съставка ще бъде преразгледана най-късно през 2014 г.

*Член 4*

Адресат на настоящото решение е LycoRed Ltd., Hebron Rd., Industrial Zone, Beer Sheva 84102, Israel.

Съставено в Брюксел на 28 април 2009 година.

*За Комисията*

Androulla VASSILIOU

*Член на Комисията*

## ПРИЛОЖЕНИЕ I

## Спецификации на ликопен олеорезин от домати

## ОПИСАНИЕ

Ликопен олеорезин от домати се получава при екстракция с разтворител от зрели домати (*Lycopersicon esculentum*), с последващо отстраняване на разтворителя. Той представлява червена до тъмнокафява вискозна, прозрачна течност.

## СЪСТАВ

Общо ликопен	5—15 %
От него трансликопен	90—95 %
Общо каротеноиди (изчислени като ликопен)	6,5—16,5 %
Други каротеноиди	1,75 %
(Фитоеен/фитофлуен/ $\beta$ -каротин)	(0,5—0,75/0,4—0,65/0,2—0,35 %)
Общо токофероли	1,5—3,0 %
Неосапуняемо вещество	13—20 %
Общо мастни киселини	60—75 %
Вода (определена по метода Karl Fischer)	Не повече от 0,5 %

---

## ПРИЛОЖЕНИЕ II

## Списък на храните, в които може да бъде добавян ликопен олеорезин от домати

Категория храни	Максимално съдържание на ликопен
Напитки на основата на плодови/зеленчукови сокове (включително концентрати)	2,5 mg/100 g
Напитки, предназначени за употреба при интензивно мускулно натоварване, особено при спортисти	2,5 mg/100 g
Храни, предназначени за употреба в нискокалорични диети за намаляване на теглото	8 mg/порция, заместваща едно хранене
Зърнени закуски	5 mg/100 g
Мазнини и заливки за салати	10 mg/100 g
Супи, различни от домати супи	1 mg/100 g
Хляб (включително сухари)	3 mg/100 g
Диетични храни за специални медицински цели	В съответствие със специфичните хранителни изисквания

## ПРИЛОЖЕНИЕ III

**Наблюдения по отношение на ликопен олеорезин от домати след пускането му на пазара****ИНФОРМАЦИЯ, КОЯТО ТРЯБВА ДА БЪДЕ ВКЛЮЧЕНА В ДОКЛАДА**

Количества ликопен олеорезин от домати, изразени в количества ликопен, доставяни от LycosRed на негови клиенти за производството на крайни хранителни продукти, предназначени за пускане на пазара на Европейския съюз.

Резултати от справки в бази данни относно пуснати на пазара хранителни продукти с добавен ликопен, които включват равнищата на насищане и размера на порцията за всеки пуснат хранителен продукт в дадена държава-членка.

**ПРЕДОСТАВЯНЕ НА ИНФОРМАЦИЯТА**

Гореспоменатата информация следва да бъде предоставяна на Европейската комисия ежегодно в периода 2009—2012 г. Дата на първо подаване на данните — 31 октомври 2010 г. за отчетен период 1 юли 2009 г.—30 юни 2010 г., а след това — на база едногодишни периоди за следващите две години.

**ДОПЪЛНИТЕЛНА ИНФОРМАЦИЯ**

По целесъобразност и когато LycosRed разполага с такава, следва да се предоставя също и информация относно приема на ликопен като оцветител в храни или като съставка в хранителни добавки.

С оглед преразглеждането на максималните безопасни равнища на прием на ликопен LycosRed следва да предоставя нови научни сведения, когато такива са налични.

**ОЦЕНКА НА РАВНИЩАТА НА ПРИЕМ НА ЛИКОПЕН**

Въз основа на събраните и предоставени сведения, упоменати по-горе, LycosRed следва да провежда актуална оценка на равнищата на прием.

**ПРЕГЛЕД**

През 2013 г. Комисията следва да проведе консултации с ЕОБХ с цел преглед на информацията, предоставена от промишлеността.

---

## III

(Актове, приети по силата на Договора за ЕС)

## АКТОВЕ, ПРИЕТИ ПО СИЛАТА НА ДЯЛ V ОТ ДОГОВОРА ЗА ЕС

## РЕШЕНИЕ АТАЛАНТА/2/2009 НА КОМИТЕТА ПО ПОЛИТИКА И СИГУРНОСТ

от 21 април 2009 година

относно приемане приноса на трети държави към военната операция на Европейския съюз, предназначена да допринесе за възпирането, предотвратяването и потушаването на пиратските действия и въоръжените грабежи край бреговете на Сомалия (Atalanta)

(2009/356/ОВППС)

КОМИТЕТЪТ ПО ПОЛИТИКА И СИГУРНОСТ,

действия на Европейския съюз, свързани с въпросите на отбраната,

като взе предвид Договора за Европейския съюз, и по-специално член 25, трета алинея от него,

РЕШИ:

като взе предвид Съвместно действие 2008/851/ОВППС на Съвета от 10 ноември 2008 г. относно военната операция на Европейския съюз, предназначена да допринесе за възпирането, предотвратяването и потушаването на пиратските действия и въоръжените грабежи край бреговете на Сомалия <sup>(1)</sup> (Atalanta), и по-специално член 10, параграф 2 от него, уреждащ участието на трети държави,

като има предвид, че:

- (1) Командващият операцията на ЕС проведе конференции за сформиране на силите и личния състав на 17 ноември 2008 г., 16 декември 2008 г. и 19 март 2009 г.
- (2) Съгласно препоръките относно приноса на Норвегия, формулирани от командващия операцията на ЕС и от Военния комитет на ЕС (ВКЕС), приносът на Норвегия следва да бъде приет.
- (3) В съответствие с член 6 от Протокола относно позицията на Дания, приложен към Договора за Европейския съюз и Договора за създаване на Европейската общност, Дания не участва в изготвянето и изпълнението на решения и

## Член 1

## Принос на трети държави

В резултат на конференциите за формиране на силите и личния състав се приема приносът на Норвегия към военната операция на Европейския съюз, предназначена да допринесе за възпирането, предотвратяването и потушаването на пиратските действия и въоръжените грабежи край бреговете на Сомалия (Atalanta).

## Член 2

## Влизане в сила

Настоящото решение поражда действие от датата на приемането му.

Съставено в Брюксел на 21 април 2009 година.

За Комитета по политика и сигурност

Председател

I. ŠRÁMEK

<sup>(1)</sup> ОВ L 301, 12.11.2008 г., стр. 33.

III Актове, приети по силата на Договора за ЕС

АКТОВЕ, ПРИЕТИ ПО СИЛАТА НА ДЯЛ V ОТ ДОГОВОРА ЗА ЕС

2009/356/ОВППС:

- ★ Решение Atalanta/2/2009 на Комитета по политика и сигурност от 21 април 2009 година относно приемане приноса на трети държави към военната операция на Европейския съюз, предназначена да допринесе за възпирането, предотвратяването и потушаването на пиратските действия и въоръжените грабежи край бреговете на Сомалия (Atalanta) ..... 52

## ЦЕНИ ЗА АБОНАМЕНТ ЗА 2009 г. (без ДДС, с включени разходи за стандартна доставка)

Официален вестник на ЕС, серии L+C, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	1 000 EUR за годишен абонамент (*)
Официален вестник на ЕС, серии L+C, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	100 EUR за месечен абонамент (*)
Официален вестник на ЕС, серии L+C, на хартиен носител + годишно сборно издание на CD-ROM	на 22 официални езика на ЕС	1 200 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия L, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	700 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия L, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	70 EUR за месечен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия C, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	400 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия C, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	40 EUR за месечен абонамент
Официален вестник на ЕС, серии L+C, месечно издание на CD-ROM (сборно издание)	на 22 официални езика на ЕС	500 EUR за годишен абонамент
Притурка към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане), CD-ROM, две издания на седмица	многоезичен: на 23 официални езика на ЕС	360 EUR за годишен абонамент (= 30 EUR за месечен абонамент)
Официален вестник на ЕС, серия C — Конкурси	на език (езици) в зависимост от конкурса	50 EUR за годишен абонамент

(\*) Цена на отделен брой: до 32 страници: 6 EUR  
от 33 до 64 страници: 12 EUR  
над 64 страници: цена, фиксирана според случая

Абонамент за *Официален вестник на Европейския съюз*, издаван на официалните езици на Европейския съюз, може да се направи за 22 езикови версии. Един абонамент включва сериите L (Законодателство) и C (Информация и известия).

За всяка езикова версия се прави отделен абонамент.

Съгласно Регламент (ЕО) № 920/2005 на Съвета, публикуван в Официален вестник L 156 от 18 юни 2005 г., според който институциите на Европейския съюз временно не са задължени да съставят всички актове на ирландски език и да ги публикуват на този език, изданията на Официален вестник на ирландски език се разпространяват отделно.

Абонаментът за притурката към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане) включва всички 23 официални езикови версии в един общ многоезиков CD-ROM.

Абонатите на *Официален вестник на Европейския съюз* имат право, след заявка, да получат различните приложения към Официален вестник без допълнително заплащане. Информация за публикуването на приложенията се предоставя чрез съобщения за читателите, включени в *Официален вестник на Европейския съюз*.

### Продажби и абонаменти

Платените издания на Службата за публикации могат да бъдат закупени от всички наши търговски представители.

Списъкът на търговските представители е достъпен на адрес:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_bg.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_bg.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) предлага директен безплатен достъп до законодателството на Европейския съюз. Този интернет сайт дава възможност за справка с *Официален вестник на Европейския съюз* и включва договорите, законодателството, юриспруденцията и подготвителните законодателни актове.**

**За подробна информация за Европейския съюз посетете интернет сайта: <http://europa.eu>**